

# Sumario noviembre – diciembre 2005

## **Vida espiritual**

- 386 Adviento 2005  
Padre Grégory Gay, Superior general
- 389 6ª ficha de las Constituciones: Capitulo IV - Miembros  
(C. 38- 48; E. 25-31)  
Padre Javier Álvarez, Director general
- 409 Ayuda para el retiro mensual: « De la abundancia del corazón  
habla la boca » (Lc 6, 45).  
Padre Javier Álvarez, Director general

## **La actualidad en las Provincias**

### Visita de los Superiores

- 405 Madre Évelyne Franc y Sor Wivine Kisu, Consejera general:  
Visita a la Provincia de Etiopía
- 407 Madre Évelyne Franc y Sor Julma Neo, Consejera general :  
Visita a la Provincia del Japón

### Testimonio de las Hermanas

- 410 Provincia de Chelmno: Tercer Encuentro Interprovincial de  
Formadoras de las Provincias eslavas  
Sor Anna Mamona, Corresponsal de los Ecos
- 413 Provincia de Austria: « Cielo abierto» en Salzburgo  
Sor Alfonsine Schwaiger, Hija de la Caridad

415 Cuasi-Provincia: En la Capilla de la Medalla Milagrosa,  
un tiempo fuerte propuesto a los peregrinos  
Sor Marie-Madeleine Decelle y Sor Antoinette-Marie Hance, Servicio de la Capilla

422 Provincia de Hungría: 100 años de existencia  
Hermanas de Hungría

Palabra de los Pobres

426 Provincia de África Central: « Dar de lo necesario »  
Sor Carmen Peña, Hija de la Caridad

Noticias Breves

427 Jornada de Formación para Hermanas Sirvientas (Provincia de Eslovaquia)

428 Inauguración del seminario de Venezuela, hace 25 años  
(Provincia de Venezuela)

## **Historia de la Compañía**

Especial 175° Aniversario de las Apariciones de 1830.

429 27 de noviembre de 2005 : 175° aniversario de la manifestación de la  
Medalla milagrosa en la Capilla de la Casa Madre.  
Sor Claire Herrmann, Servicio de los Archivos

441 Casa Madre, 29 de noviembre de 2005: Visita de su Excelencia,  
Monseñor Rodé, cm, a la Casa Madre.  
Homilía de Mons. Rodé pronunciada en esta ocasión

445 Santa Catalina Labouré, la humilde sierva de Dios y de los pobres.  
Monseñor Vingt-Trois, Arzobispo de París.

446 **Índice de materias 2005**

## **Adviento 2005**

*A los miembros de la Compañía  
de las Hijas de la Caridad*

Queridas hermanas:

¡La gracia y la paz de Nuestro Señor Jesucristo llenen sus corazones ahora y siempre!

### **Una historia de Navidad**

Me gusta leer historias y me gusta contarlas. Cuando estoy en casa visitando a mi familia, mis sobrinas y sobrinos siempre están deseando escuchar algunas de las historias que invento para entretenerles. Intento contarles una historia que tenga un buen mensaje moral, tomando algo que habitualmente puede causar miedo y convirtiéndolo en una historia con un final feliz y tranquilo. Así, contando una historia, es como me gustaría hablar de nuestra preparación de este año para el Adviento.

Mi historia es sobre mi primera Navidad en las montañas de Panamá en 1986. Nunca olvidaré la experiencia. Comenzó con una celebración de la Eucaristía en una escuela con una sola aula, en lo alto de una montaña. No había decoración alguna. El altar era la mesa del profesor y los bancos de la iglesia eran los de los alumnos. A pesar de no haber ninguna decoración, ni flores para hablar de la felicidad de la Navidad, ni luces para iluminar el ambiente, aquella alegría y luz refulgían en todo momento en las caras de las personas que participaban en la Eucaristía. Yo hablaba con mucha sencillez, porque apenas podía hablar y entender el español. Todavía me recuerdo perfectamente intentando comunicar que celebramos el hecho de que Dios, ahora de una manera especial, está entre nosotros; que la Palabra de Dios, Jesucristo, se ha hecho carne y que

nosotros tenemos que hacer eso en la realidad cotidiana, especialmente en nuestro modo de tratar con los otros, en familia y en comunidad.

Después de la Misa bajé de la montaña y entré en la oscuridad conducido por el laico responsable de la aldea, sin saber a dónde me conducía, y sólo guiado por la débil luz de una linterna, atravesando arroyos, entre la maleza, subiendo y bajando colinas hasta llegar finalmente a una pequeña choza de aldea. Fuimos a la parte posterior de la choza donde había un cobertizo provisional, con bancos de bambú en su interior y, en una esquina aparte, una mesa llena de comida para compartir juntos. Comimos una comida sencilla, arroz con pollo. Bebimos una bebida de maíz casera y escuchamos música típica de Panamá en un transistor. La gente charlaba y estaba contenta. Me hacían preguntas y reían mientras yo intentaba hablar y responder a sus preguntas y peticiones. Cuando acabamos de comer juntos, comenzó la música y bailamos. Aquella noche volví a casa muy tarde, atravesando otra vez bosques y arroyos, subiendo y bajando colinas en medio de una profunda oscuridad y guiado por la tenue luz de una linterna. Al día siguiente, me desperté y recordé: ¡Hoy es Navidad! Esta vez no había juguetes para los niños, ni intercambio de regalos. En cierto sentido, era sólo un día como otro cualquiera, excepto en que la gente no tenía que trabajar. Simplemente se sentaban y disfrutaban de la presencia del otro. Tras desayunar con ellos – una taza de arroz con un estupendo huevo encima – me fui a caballo a la aldea vecina para celebrar la Eucaristía de Navidad con la gente del lugar.

Siendo sincero, tengo que decir que fue la mejor Navidad de mi vida. También he pasado otras buenas navidades – y espero compartirlas en los próximos años – pero ésta fue la mejor. Aquella Navidad me habló mucho de lo que realmente es el Adviento: un tiempo de alegría, de caminar en la oscuridad guiados por la luz de la Palabra del Señor, un tiempo para hacer más profundo nuestro sentido de comunidad, un tiempo para ser familia con nuestros amigos y vecinos, para compartir en torno a la mesa: la mesa de la Eucaristía y la mesa en la que nuestro mejor plato consiste en sentarnos juntos con toda sencillez. Es un tiempo para reír y para preguntar. Es un tiempo para responder a las preguntas que surgen de lo profundo de nuestro corazón mediante la Palabra de Dios que escuchamos y mediante la experiencia del sufrimiento de los pobres en los que Dios nos habla a grandes gritos. Es un tiempo para celebrar. Es un tiempo para bailar y ser libres, un tiempo para dejarlo fluir. Es un tiempo para volver a casa. Es un tiempo para estar tranquilo, para aflojar el paso, para estar solo. Es incluso un tiempo para estar en soledad sin miedo a la soledad y aprendiendo a amar más profundamente nuestro propio ser y a amar a Dios que nos sale al encuentro en los momentos silenciosos de la vida y en lo profundo de nuestro corazón. Es un tiempo para escuchar. Es un tiempo para rezar.

El Adviento es también un tiempo para reflexionar, sobre todo, en la Palabra que se hace carne y habita entre nosotros. Cantamos al Emmanuel: Dios está con nosotros, eligiendo ser como nosotros para que podamos ser como Él, asumiendo nuestra humanidad para que podamos asumir su divinidad. La encarnación fue un tema muy querido al corazón de San Vicente. Es un tiempo para recobrar el sentido verdadero de la Navidad buscando formas alternativas de celebrarla y huyendo del materialismo. En realidad no existe ninguna necesidad de regalos materiales, ni tampoco de juguetes para los niños. Ya tenemos el regalo más importante: la Palabra hecha carne, el don de la Eucaristía, Dios con nosotros en cuerpo y sangre. También tenemos el regalo de la presencia mutua, de la música en común y de las risas compartidas, el regalo de la naturaleza que contemplamos. Tenemos también el regalo de la oscuridad que se disuelve en la luz, el regalo de la soledad que nos conduce a la intimidad con el Dios que habita en lo más profundo de nuestro ser. El Adviento es el tiempo de prepararnos a la alegría de celebrar que Dios está eternamente con nosotros.

Les ofrezco esta historia de Navidad para su reflexión personal en este maravilloso y misterioso tiempo en el que Dios desea hablarnos al corazón, cambiar nuestras vidas, unirse con nosotros, salir a nuestro encuentro y curarnos de todas nuestras debilidades, derramar luz sobre nuestras fuerzas y unirnos estrechamente para que podamos tener la fuerza y el coraje de ir juntos adelante, en medio de la oscuridad, guiados por su luz omnipresente.

Reflexionen sobre sus historias de Navidad y compártanlas en comunidad. Recuerden los momentos más significativos: aquellos que tocaron su corazón, los que les impulsaron a alabar a Dios, los que fortalecieron su deseo de servir más profundamente a quienes nos muestran el verdadero sentido de la vida. Pues es entre los que saben qué es la verdadera religión, entre nuestros hermanos y hermanas, los pobres, como lo afirma claramente San Vicente, donde llegamos a conocer a Dios, donde llegamos a vivir a Dios y llegamos a amar a Dios, a nuestros prójimos y a nosotros mismos.

Su hermano en San Vicente,  
Padre G. Gregory GAY, cm.  
*Superior General*

**6ª ficha de estudio sobre las Constituciones renovadas**

**Capítulo IV: MIEMBROS**  
(CC. 38 – 48; EE. 25 – 31)

**I - INTRODUCCIÓN**

El capítulo IV de las Constituciones renovadas lleva por título “Miembros”. Bajo la sobriedad de este título la Compañía define quienes son sus miembros y qué condiciones deben cumplir las candidatas que sientan la llamada del Señor a integrarse en ella. Asimismo se determinan los derechos y deberes de las Hermanas y se plantean diferentes situaciones o circunstancias por las que pueden pasar los miembros de la Compañía. La Iglesia, los Fundadores y todas las Hijas de la Caridad que han pasado a lo largo de la historia están convencidas que la Compañía ha sido inspirada por el Espíritu Santo. Y si aún existe se debe a que Dios así lo quiere. Ahora bien, la Compañía vive y trabaja en la historia y los miembros que la integran son personas. Por esta razón necesariamente habrá que hablar de derechos, de deberes, de condiciones y de una larga serie de circunstancias. Como ocurre con la misma Iglesia, la Compañía tiene una vocación y una misión divina, pero se compone de personas humanas. Se impone, pues, una organización. A esta necesidad responde este capítulo que nos disponemos a presentar y a comentar, así como el de gobierno que veremos más adelante.

En las Constituciones de 1983, a este capítulo se unió también el de la formación. Con el buen criterio de separar lo que es diferente, las actuales Constituciones han hecho de estos dos temas dos capítulos distintos. El actual está encabezado por un texto de San Vicente que hace referencia al designio eterno de Dios sobre la vocación de cada Hija de

la Caridad<sup>1</sup>. El contenido de este texto no puede ser más apropiado para iluminar el capítulo de “Miembros” de la Compañía. Si se nos permite hablar así, antes que sujetos de derechos y deberes, las Hijas de la Caridad son personas elegidas por Dios desde toda la eternidad para vivir y trabajar por los pobres como ahora lo están haciendo. Teniendo esto como telón de fondo, los contenidos que vienen a continuación quedan perfectamente contextualizados.

## II - PRINCIPALES CONTENIDOS DE LA FICHA

Este presente capítulo es menos rico en contenidos teológicos que los anteriores, que nos han conectado de lleno con la espiritualidad vicenciana.

### 1 ¿QUIÉNES SON LOS MIEMBROS DE LA COMPAÑÍA?

A esta pregunta hay que responder con el texto de las Constituciones en la mano: toda mujer libre de impedimentos canónicos y apta para el servicio de los pobres (cf. C. 38) que, al pedir su ingreso en el Seminario de las Hijas de la Caridad, es declarada admitida en la Compañía por la autoridad competente. En términos estrictamente sociológico-institucionales la definición sobre los miembros de la Compañía es nítida y lo expresado en este primer número constitucional suficiente. La petición personal de admisión y la aceptación por parte de la comunidad constituyen la pertenencia a la Compañía. Vienen luego los signos de dicha pertenencia (cf. C. 41; E. 27). Pero éstos pueden cambiar o dejar de existir sin que por eso sufra el hecho de la pertenencia.

Para las Constituciones de 1983 los miembros de la Compañía no podían ser otras que “*mujeres solteras o viudas*” (cf. C. 3.2). En las Constituciones de 2004 se utiliza otra expresión, “*mujeres libres de todo impedimento canónico*” (C. 38). Con esta expresión, más amplia que la de las Constituciones anteriores, se quiere dejar la puerta abierta a otras posibles candidatas, a la vez que se insinúan las condiciones que deben traer quienes deseen entrar procedentes de otras familias de consagradas en la Iglesia. Por lo menos en teoría todo esto puede darse. La única condición es la libertad de todo impedimento canónico, sea éste del tipo que sea. Evidentemente éste no es el único requisito para pertenecer a la Compañía. Se trata sólo de una primera condición *sine qua*

---

<sup>1</sup> Cf. IX, 242; Conferencia del 13 de febrero de 1646 sobre el amor a la vocación y la asistencia a los pobres.

*non.* Las otras están expresadas en la segunda parte del número 38 y en todo el número 39:

**a) “Buena salud física y síquica”.**

La suficiente como para poder vivir en comunidad y poder dedicarse al servicio de los pobres. Esta doble medida, comunidad y pobres, se convierte así en las coordenadas para el discernimiento de toda vocación en la Compañía. La salud física es fácil de conocer; no lo es tanto la síquica. Sin embargo la exploración de esta última es beneficiosa para la propia candidata, para su autoconocimiento y autoformación. Le da más garantía en su búsqueda, evita riesgos o fracasos innecesarios y equivocaciones, a veces, irreparables. Y a la Compañía le da también más garantía de integrar en su cuerpo a miembros sanos y vigorosos para su vitalidad y crecimiento. Sobre los candidatos que presentan signos dudosos, la Iglesia recomienda la competencia de los especialistas. La opinión de éstos debe ser sólo una ayuda para el discernimiento vocacional.

**b) “Intención recta”.**

Debajo de esta expresión habrá que incluir el mundo complejo de las motivaciones, en íntima relación con la personalidad de cada uno. Las motivaciones concientes son más fáciles de analizar. En cambio las inconscientes pueden llevar más fácilmente al engaño. Por ejemplo, se puede confundir la humildad con los complejos de inferioridad; el arrepentimiento con un sentido morboso de culpabilidad; obediencia con dependencias infantiles; entrega y servicio a los más débiles con un camuflado deseo de dominio; vida misionera con actividad excéntrica, etc. La recta intención supone una purificación de las motivaciones, necesaria para poder ser miembros de la Compañía. Pero, como ocurre con tantas otras cosas, esta purificación no se termina ni con la admisión ni con la formación inicial. Debe proseguir durante toda la vida.

**c) “Capacidad para adquirir la madurez humana y cristiana que exige la vida de comunidad y el servicio a los pobres”.**

Dicha capacidad se manifiesta en rasgos como los que mencionamos a continuación: el sujeto posee una conciencia clara y serena de sí mismo. Ejercita la razón con objetividad. Posee libertad interior. Acepta con normalidad las condiciones y mediaciones desde una madurez suficiente. Por encima de otras consideraciones humanas sabe poner de relieve los valores evangélicos. Las dificultades, tentaciones, crisis y contrariedades las acepta y las plantea convenientemente. El esfuerzo y el trabajo están bien dirigidos. Crece la nobleza espiritual, el gozo interior y la esperanza. La



oración se hace cada vez más encarnada y profunda. La persona se va sintiendo bien en el camino vicenciano. Anhela la comunidad como lugar para compartir ideales, problemas e inquietudes... Todos estos síntomas revelan la capacidad positiva de una persona para madurar en la vocación vicenciana.

El Estatuto 26 delimita la edad normal para la admisión en la Compañía: entre los dieciocho y los cuarenta años. El Código de Derecho Canónico señala como edad mínima los diecisiete años<sup>2</sup>. El Derecho propio de cada Congregación puede señalar una edad superior como es el caso de las Constituciones de la Compañía. Por lo que se refiere a la limitación por arriba, la Asamblea ha cambiado de 35 a 40 años (cf. E. 26). La prolongación de la etapa de la juventud en muchos países, con el consiguiente retardo en la opción de vida, sin duda, ha contribuido a este cambio constitucional.

## 2 DERECHOS Y DEBERES

Comienza el número 40 con un cambio meramente nominal: “*al Derecho común*” de las Constituciones de 1983 (cf. C. 3, 13) se le ha de llamar, a partir de ahora, “*derecho universal*” (cf. C. 40). Y al “*derecho particular*”, “*derecho propio*”. El Derecho universal es el entramado de leyes que obligan a toda la Iglesia, entre ellas el Código de Derecho Canónico. El Derecho propio se refiere al derecho particular de la Compañía: Constituciones, Estatutos, Decretos y demás documentos aprobados por la autoridad competente.

La Hija de la Caridad en cuanto persona, como miembro de una sociedad civil y como cristiana tiene una serie de obligaciones que debe cumplir. Ahora bien, como miembro de la Compañía está urgida por tres grandes deberes; los que aparecen en las C. 40: observar las Constituciones, obedecer a los superiores legítimos y hacer-renovar los votos a su debido tiempo. El texto de las Constituciones de 1983 hablaba de “*obediencia a las Constituciones*” (cf. C. 3.13). Con mucho acierto se ha sustituido esta palabra por la de “*observar las Constituciones*” (C. 40 b). Estrictamente hablando se obedece a las personas. Las leyes y las normas se acatan, se observan. Nuevamente el lenguaje ha ganado en precisión. Las Hijas de la Caridad obedecen a los Superiores legítimos, pero conviene subrayar el inciso que hacen las mismas Constituciones porque tiene su importancia: “*dentro del marco de las Constituciones*” (C. 40 b). Dicho con otros términos: la autoridad de los superiores está circunscrita al ámbito marcado por las Constituciones, que es el ámbito de la vocación. De ahí que la finalidad última de la

---

<sup>2</sup> cf. *Código de Derecho Canónico*, 643 & 1, 1º.

autoridad no sea otra que ayudar a las Hermanas a crecer en su vida vicenciana. Por eso, ningún superior puede mandar en contra de las Constituciones ni en otra dirección que la marcada por ellas.

La Constitución 42 apunta los derechos de cada Hermana en cuanto miembro de la Compañía: debe estar adscrita a una Provincia y destinada en una comunidad local. Asimismo cada Hermana tiene el derecho (y el deber) de participar en el gobierno de la Compañía (cf. C. 63 a), a través del ejercicio de la voz activa y pasiva que se le confiere de una forma progresiva:

- **Voz activa o derecho a elegir:** Desde el momento de su envío en misión, las Hermanas toman parte en las consultas, según las Constituciones y Estatutos. En las Asambleas domésticas gozan de la voz activa para elegir a las delegadas para la Asamblea provincial. A partir de los 5 años de vocación y de haber hecho los votos por primera vez, o de haber confirmado en el año su compromiso con la Compañía mediante la renovación de sus votos, gozan de voz activa para la Asamblea general.
- **Voz pasiva o derecho a ser elegida:** Desde el momento de su envío en misión, pueden ser elegidas secretarias o escrutadoras en las Asambleas domésticas. A partir de 5 años de vocación y de haber hecho los votos por primera vez, o de haber confirmado en el año su compromiso con la Compañía mediante la renovación de sus votos, gozan de voz pasiva para la Asamblea provincial. A partir de diez años de vocación, y después de haber confirmado en el año su compromiso con la Compañía mediante la renovación de sus votos, gozan de voz pasiva para la Asamblea general (cf. C. 42 b).

En el ejercicio de este derecho llama la atención el que sea conferido de una forma progresiva. Lo mismo podemos decir por lo que se refiere al desarrollo de los oficios de Hermana Sirviente (*“para ser nombrada se requiere al menos 10 años de vocación”*, E. 64), de Visitadora (15 años de vocación, cf. C. 73 c), de Superiora general y Consejera general (15 años de vocación, cf. C. 66 b; 68 b)... ¿Por qué esta progresión? Participar en la dirección de la Compañía o de una Provincia, así como desempeñar oficios de responsabilidad exige una cierta madurez. Ciertamente la edad, por sí sola, no es garantía absoluta de experiencia, conocimiento y madurez, pero es un factor importante que la Iglesia y la Compañía piden tener en cuenta.

### 3 – DIFERENTES SITUACIONES O CIRCUNSTANCIAS

La C. 43 es nueva en las Constituciones de 2004. Antes de entrar en las situaciones especiales por las que pueden pasar algunas Hijas de la Caridad, este número nos recuerda que la vida fraterna en común es un elemento esencial en la vocación de la Hija de la Caridad. Podemos considerar este número 43 como la conclusión práctica de todo el capítulo dedicado a la “*comunidad fraterna para la misión*” (cf. CC. 32 – 37).

#### a) Cambio de Provincia.

El Estatuto 28 contempla tres situaciones relativamente corrientes:

- E. 28 a: Una Hermana que temporalmente va a prestar un servicio a otra Provincia distinta de la suya. Puede que esta situación cada vez se dé con mayor frecuencia, dada la facilidad de los viajes por una parte, y la reducción numérica, por otra. Sin ninguna duda, ésta será una forma nueva de comunicación de bienes y una manera también nueva de hacer la Compañía más ágil y disponible en favor de las necesidades de los pobres. La Compañía es muy consciente de todo esto. Para comprobarlo basta que nos acerquemos, por ejemplo, al primer punto de la cuarta línea de acción “La internacionalidad de la Compañía”<sup>3</sup>. Si este servicio no sobrepasa un año de duración, no lleva consigo un cambio de Provincia desde el punto de vista jurídico. De lo contrario, se debe realizar el cambio. Como dice el Estatuto citado basta que las Visitadoras y los Consejos respectivos se pongan de acuerdo y que la Hermana dé su consentimiento. A la Superiora general se la informa de todo ello. En las Constituciones del 1983 se necesitaba la aprobación de la Superiora general y su Consejo. He aquí otro pequeño cambio que es signo de la descentralización realizada.

- E. 28 b: Por diferentes motivos personales una Hermana puede pedir el cambio de una Provincia a otra. Se requiere el acuerdo entre las Visitadoras con sus Consejos respectivos y la información o el acuerdo de la Superiora general, si se trata de Provincias del mismo país o de Provincias de países diferentes. Este número pone de manifiesto la sensibilidad de la Compañía en relación con las situaciones conflictivas por las que pueden pasar las Hermanas, sean éstas familiares o personales.

-E. 28 c y d: Traslado de una Hermana a otra Provincia. A diferencia del caso anterior, en éste la iniciativa la toman las Visitadoras. Y evidentemente las razones tienen que ser importantes. Parece lógico que para este traslado se consulte previamente

---

<sup>3</sup> Cf. ASAMBLEA GENERAL 2003, *Líneas de Acción. Inter- Asambleas 2003-2009*, p. 9

a la Hermana. En caso de dificultad a nivel provincial, el Estatuto prevé la posibilidad de que sea la Superiora general quien resuelva la situación, siempre en diálogo con la Hermana. No se especifican los motivos para que se pueda dar un traslado, sólo que “*existan razones importantes*”. Sin duda éstas se refieren a la situación personal de la Hermana concreta, no a las necesidades de servicio que puedan tener otras Provincias porque este caso ya ha sido tratado en el E. 28 a.

**b) Residir fuera de una casa de la Compañía** (cf. E. 29).

La vida de comunidad es un elemento integrante en la vocación de la Hija de la Caridad, pero no es un aspecto absolutamente intocable. La comunidad es para la misión o, lo que es igual, está en función de ella. Todo esto quiere decir en la práctica que la vida de comunidad es flexible, es decir, admite algunas excepciones. Las más corrientes son las cuatro apuntadas en el E. 29. Con respecto a la Constitución 3.36 de 1983, tenemos que anotar que otro nuevo motivo se ha añadido a los tres que podían concederse a nivel provincial, según las Constituciones de 1983: “*por razones de apostolado ejercido en nombre de la Compañía*” (E. 29 de las Constituciones de 2004). En realidad este tercer motivo puede considerarse como una conclusión a la que había que llegar después de dejar muy claro que “*las Hijas de la Caridad llevan una vida fraterna en común, con miras a su misión específica de servicio*”<sup>4</sup>.

**c) Prórroga para la renovación de los votos** (cf. C. 44).

Como ya vimos en el capítulo “*Práctica de los consejos evangélicos*” (cf. CC 27 – 31), todo lo relacionado con los votos pertenece al Superior general, según el Derecho propio. De acuerdo con este principio parece lógico lo expresado en la C. 44: al Superior general corresponde conceder la petición de prórroga para la renovación. Lo mismo cabe decir cuando impone a una Hermana una prórroga para la renovación de sus votos. Evidentemente, siempre en contacto con la Hermana, con la Visitadora y con la Superiora general.

**d) Salidas de la Compañía y readmisión a la misma** (cf. CC. 45 – 48; EE. 30 – 31).

Los números constitucionales que hacen relación a este título no deberían existir por innecesarios, pero sabemos que la vida no siempre coincide con los deseos. Con todo hay que decir que, en el conjunto de la Compañía, son muy pocas las Hermanas que

---

<sup>4</sup> ASAMBLEA GENERAL 1991, *Documento Inter-Asambleas “Junto al pozo de Jacob”*, p. 12.

salen de la misma por un motivo o por otro. Las Constituciones distinguen entre salida voluntaria (cf. C. 45; E. 30) y despido (cf. C. 46). Los procesos en ambos casos están muy bien detallados, siempre teniendo muy en cuenta si la Hermana tiene más de diez años de vocación o menos.

En todos los casos de salidas de Hermanas, *“a la Compañía incumbe el deber de ayudar a las Hermanas..., deber basado en principios de equidad y de caridad evangélica”*. Desde el punto de vista jurídico, la Compañía no tiene obligación ninguna de ayudar a quienes abandonan la Compañía o son despedidas. Pero la Compañía no es una empresa de trabajo donde las relaciones se establecen sobre la base de un contrato frío. Ella (la Compañía) se mueve por el criterio evangélico de la caridad. Y éste se traduce de hecho en ayuda económica y en apoyo personal hacia las Hermanas que, por la razón que sea, abandonan la Compañía. He aquí un rasgo bien humano, cristiano y vicenciano.

Sobre la readmisión de una Hermana todo está bien establecido en el E. 31. Los diez años de vocación siguen siendo el límite que separa procesos de readmisión diferentes, pero idénticos en el fin.

#### **4 – CONCLUSIÓN: LA PERTENENCIA**

El estudio de este capítulo de las Constituciones debe producir un crecimiento en el sentido de la pertenencia a la Compañía. Para ello hay que saber ver en los miembros de la misma a personas que han sido escogidas por Dios para vivir el proyecto vicenciano, empezando por uno mismo. El texto de San Vicente que hemos comentado en la Introducción puede servir para dar profundidad teológica a unos números constitucionales que fundamentalmente se ocupan de regular la vida y de establecer procesos requeridos hoy por las vocaciones en una sociedad como la Compañía.

Por lo tanto, esta visión teológica nos lleva a ver en los “Miembros” y en las estructuras propias de la Compañía algo verdaderamente querido por Dios. San Vicente no puede estar más convencido de ello. Más de diez veces expresa esta idea en las conferencias a las Hermanas: *“¡Quién hubiera creído que iba a haber Hijas de la Caridad...!, dice. Era Dios...Es Él al que podemos decir autor de vuestra Compañía”*<sup>5</sup>. Santa Luisa tiene esta misma convicción. Basta oír algunas afirmaciones suyas, como las que transcribimos a continuación: *“La Compañía está dirigida por la Providencia más*

---

<sup>5</sup> IX, 120; Conf. del 14 de junio de 1643 sobre la Explicación del reglamento.

*que por cualquier otra mano*”<sup>6</sup>. “*Es Dios mismo quien ha querido el establecimiento de esta Compañía y en la manera en que está*”<sup>7</sup>. La misión, como parte de la vocación, ha sido también cosa de Dios. “*¿Para qué ha instituido Dios la Compañía?*”, se pregunta San Vicente. Y él mismo responde: “*Para honrar a nuestro Señor sirviéndole en la persona de los pobres*”<sup>8</sup>.

Cuando una Hija de la Caridad ora su propia vida fácilmente reconoce, con profundo agradecimiento, que el lugar donde con mayor claridad ha descubierto a Jesucristo y se ha animado a su seguimiento ha sido en la Compañía fundada por San Vicente, es decir, en ese conjunto articulado de mujeres y de estructuras que, desde los Fundadores hasta hoy, se han empeñado en hacerse instrumentos aptos para hacer presente el Reino de Dios. Podemos decir que, de la mano de la Compañía, las Hijas de la Caridad han llegado a descubrir el Reino de Dios, el “tesoro escondido”, la “perla preciosa”(cf. Mt 13, 44-46). ¿Cómo no amar y sentirse vinculado a este cuerpo de gracia que lo ha hecho posible? Con frecuencia, se oye expresar a muchas Hermanas este agradecimiento a la Compañía, porque reconocen que en ella han recibido mucho de lo que ahora son y tienen.

Pero la Compañía no sólo es un lugar de encuentro que termina produciendo identidad y pertenencia. Desde su fundación, la Compañía ha recibido también una misión del mismo Dios, según hemos podido comprobar en algunos textos de San Vicente que hemos transcrito más arriba. Dicha misión se prolonga históricamente a través del tiempo y del espacio y llega hasta hoy. Es la Compañía la que recibe y transmite esa misión a las diversas comunidades y miembros. Por lo tanto, el que la misión sea una y no mil, a gusto de cada consumidor, es lo que hace que las Hijas de la Caridad tengan identidad y puedan crecer en sentido de pertenencia. Evidentemente que el horizonte común del servicio integral a los pobres dota a la Compañía de una conciencia, de una sensibilidad, de un estilo y de unos rasgos comunes que no tienen otras instituciones que se dedican a otro fin.

---

<sup>6</sup> SANTA LUISA DE MARILLAC, *Correspondencia y escritos*, Ed. CEME, Salamanca 1985, c. 538, p. 496.

<sup>7</sup> *Ibid.*, E. 223, p. 786.

<sup>8</sup> IX, 751; Conferencia del 18 de octubre de 1655 sobre el fin de la Compañía.

### III - CUESTIONES PARA FACILITAR LA REFLEXIÓN PERSONAL Y LOS INTERCAMBIOS COMUNITARIOS (O INTERCOMUNITARIOS O PROVINCIALES...)

- Comparar las Constituciones renovadas con las de 1983. Comprueba los cambios introducidos en los números correspondientes a esta ficha.

- ¿Te resulta difícil ver en los miembros que forman la comunidad o la Provincia a personas que han sido llamadas por Dios como lo has sido tú?

- ¿Algunas motivaciones de tu vocación necesitan ser purificadas? ¿Cuáles concretamente y de qué forma lo harás?

- ¿Qué grado de pertenencia a la Compañía captas entre las Hermanas con las que convives? ¿Qué hacer para incrementar este sentido de pertenencia?

P. Javier ÁLVAREZ, c.m.

*Director general*

P. Fernando QUINTANO, c. m.

Con ocasión de mi santo, de la Navidad y del Año Nuevo he recibido numerosas cartas de felicitación. Gracias por este buen detalle. Me gustaría responder a cada una de ellas personalmente, pero me es absolutamente imposible. Aprovecho esta página en los "Ecos" para agradecer todas esas cartas y sus respectivos deseos de felicidad y de paz para la Navidad y el Año Nuevo. Por mi parte, deseo que Dios hecho Niño os bendiga a cada una de vosotras y a cada una de vuestras comunidades. Y que, durante el próximo año, tengáis fuerzas suficientes para responder al servicio de los pobres como nuestros fundadores querían. Con afecto de hermano en San Vicente,

Padre Javier Álvarez, CM

Ayuda para el retiro mensual

***“De la abundancia del corazón  
habla la boca”*** (Lc 6, 45)

*“La prueba del ser humano es su conversación. El fruto del árbol indica su cultivo, así la conversación de un hombre revela su corazón. Antes que haya hablado no alabes a nadie, pues ésta es la piedra de toque de toda persona... La conversación del piadoso es siempre sabiduría, pero el insensato cambia como la luna... Procura estar de continuo entre sensatos, porque la conversación de los necios es detestable”* (Eclo 27, 5-7, 11-13). La persona, toda persona posee un potente instrumento para consolar, animar, convencer, persuadir, enseñar... Pero, por desgracia, también puede servir para engañar, adular, aplastar, acomplejar, destruir. Se trata de la palabra. Es una realidad ambigua, como todo lo humano, que puede servir para lo mejor, pero también puede ponerse al servicio de lo más bajo y rastrero.

Cuenta una antigua leyenda finlandesa que un día el Señor decidió proporcionar a sus criaturas los instrumentos necesarios para el cumplimiento de su misión. Los envió a todos a sus grandes almacenes y los dejó elegir. El ser humano, que se había entretenido en otras tareas, llegó cuando ya todos los demás habían elegido: el lince eligió la vista, el león la fuerza, el leopardo la velocidad, la paloma la dulzura... A la persona humana sólo le quedaban las sobras. Se entristeció mucho, pero Dios para consolarlo le ofreció la voz, para que con ella pudiera comunicarse con los demás. Este don extraordinario suscitó la envidia en las demás criaturas, de tal manera que Dios se vio obligado a intervenir de nuevo: por una parte, decidió dar también a las otras criaturas una cierta capacidad de comunicación y, por otra, dejó que en el hombre se insinuase la capacidad para la mentira.

En este retiro os invito a preguntaros cómo utilizamos este don tan potente y maravilloso que Dios nos ha regalado.



## LA VOZ EN LA PERSONA

Hay una estrecha relación entre la persona y su voz, porque el timbre, la entonación y las modulaciones son rasgos que caracterizan a una persona. Por la voz somos capaces de reconocer a alguien. La voz dice quiénes somos, lo que estamos viviendo y lo que queremos. Existen diferentes clases de voces que suelen ir acompañadas de modulaciones diferentes:

- **La voz de la ternura** es una casa con las puertas abiertas para acoger a quien quiera refugiarse. Significa, al mismo tiempo, afecto, simpatía, comprensión, perdón, estima. A veces, es llamada o reproche, pero siempre estará motivada por el amor.

- **La voz del enfado** llega al destinatario en forma de espada afilada. Es el rompe y rasga. Motivada por la defensa de un derecho, a veces, conculca otros. Esta voz divide, crea tensión, generalmente no arregla las situaciones.

- **La voz de la debilidad** que revela miedo, preocupación, angustia, temor. Es la voz que pide apoyo, cercanía, comprensión. En Getsemaní la voz de Jesús llegó a tener esta misma entonación.

- **La voz de la prepotencia** que siempre queda por encima, como el corcho en un estanque de agua o la espuma en un río. No importa a costa de qué.

- **La ausencia de voz: el silencio.** Éste, al igual que la palabra, es como un recipiente: su valor depende de lo que contiene. Porque silencios hay muchos: está el silencio del ignorante, el silencio del cobarde, el silencio del tímido, el silencio del que siente un profundo dolor, el silencio del resignado; y está el silencio del que piensa, contempla y ama. Como dice el poeta Clemente Rebora, *“la Palabra acalló mis palabras”*. ¿Cómo es mi voz..., y mi silencio?

## LA VOZ DE JESÚS

- **Su palabra era poderosa.** Para curar a un enfermo, Jesús no tiene necesidad de estar presente, basta con su palabra (cf. Mt 8, 8). Aquel mismo día por la tarde le llevaron a Jesús muchos endemoniados y Él expulsaba a los malos espíritus *“con su palabra y curaba a los enfermos”* (Mt 8, 16). También Pedro intuye que en las palabras de Jesús está presente la misma fuerza de Dios. Lo reconoce cuando Jesús le dice que pesque en pleno día: *“Maestro, hemos estado faenando toda la noche y no hemos pescado nada, pero por tu palabra echaré las redes”* (Lc 5, 5).

- **Sus palabras eran de salvación.** Un día vuelve Jesús a Nazaret. Era sábado, por lo tanto, día de Sinagoga. Jesús se levanta para leer. Le entregan el libro del profeta Isaías: *“El Espíritu del Señor está sobre mi porque me ha enviado a evangelizar a los pobres...”*. Después de aplicarse el texto, nos dice el evangelista: *“Todos estaban maravillados de las palabras de salvación que salían de su boca”* (Lc 4, 14-22). Jesús no condena, no invoca la venganza, no piensa en ajustes de cuentas. Al final del Evangelio, dice al criminal crucificado con Él: *“Hoy estarás conmigo en el Paraíso”* (Lc 23, 43).

- **Su palabra enseñaba.** Ahí tenemos, por ejemplo, el pasaje de Marta y María. Ésta *“sentada a los pies del Señor, escuchaba sus palabras”* (cf. Lc 10, 38-42). Jesús no condena la acción. Dice sólo que para que nuestra actividad no quede reducida a pura “agitación” hay que escuchar su palabra. La palabra de Jesús ilumina porque lleva a lo fundamental, porque habla en nombre de Dios, su Padre: *“Al ver la multitud subió al monte, se sentó y se le acercaron sus discípulos; Él abriendo la boca, se puso a enseñarles así: Bienaventurados...”* (Mt 5, 1-2).

- **Su palabra llegó a molestar.** Ciertamente, la palabra de Jesús provoca, inquieta, exige un cambio de mentalidad y de vida, denuncia el pecado, la falsedad, la injusticia, pone al desnudo la hipocresía. Es una luz que molesta a algunos (cf. Jn 3, 20). A otros, en cambio, les enamora porque *“son palabras de verdad y de vida”*. Al final, a Jesús lo condenan por su propia boca: *“¿Qué necesidad tenemos ya de más testimonios! ¿Nosotros mismos lo hemos oído de su boca!”* (Lc 22, 71).

- **La palabra del resucitado invita a la paz y a la esperanza.** Jesús rompe el silencio de la muerte y proclama a los discípulos reunidos el mensaje de la pascua: *“Paz”* (cf. Jn 20, 19). La respuesta de Dios al odio, al pecado, a la violencia, a la traición y a la infidelidad es la paz. Y las últimas palabras del Resucitado son una promesa: *“Estaré con vosotros todos los días hasta el fin del mundo”* (Mt 28, 20).

## LA VOZ DE LA SENCILLEZ

*“Por lo que a mi se refiere, no sé –dice Vicente de Paúl– pero Dios me ha dado un aprecio tan grande por la sencillez, que la llamo mi Evangelio. Siento una especial devoción y consuelo al decir las cosas como son”* (IX, 546). En términos actuales, podemos pensar que la sencillez vicenciana tiene mucho que ver con la actitud de la transparencia. Y ésta pasa siempre por la palabra. Un vicenciano posee la virtud de la sencillez:

- **Cuando dice la verdad**, aunque a veces sea difícil. Nos sentimos tentados a difuminar la verdad cuando nuestro interés está en peligro o cuando la verdad nos resulta embarazosa. Y, sin embargo, Jesús es la verdad (cf. Jn 4, 6), y todo el que dice la verdad llega a la luz (cf. Jn 3, 21). Decir la verdad facilita las relaciones personales.

- **Cuando testimonia la verdad**, es decir, cuando hay coherencia entre lo que se dice, se piensa y se hace. Este mundo nuestro exige que las palabras sean corroboradas con los hechos.

- **Cuando busca la verdad**. Somos peregrinos de la verdad, no capturadores de la misma. Accedemos a ella gradualmente porque siempre tendremos que estar profundizando nuestra identidad vocacional y carismática.

## **PARA LA ORACIÓN PERSONAL Y LA COMUNICACIÓN**

- **Lectura meditativa de Lc 10, 38 – 41 y la Conferencia de San Vicente a las Hijas de la Caridad del 24 de febrero de 1653; IX, pp. 539 – 548.**

- **En las relaciones personales (personas a las que sirvo y Hermanas), ¿cómo utilizo mi palabra y mi silencio?**

- **En los encuentros comunitarios, ¿cómo es mi actuación? ¿Cómo debería ser?**

Javier ÁLVAREZ, cm  
*Director general*

## VISITA DE LOS SUPERIORES

Provincia de Etiopía

### **Visita de Madre Évelyne Franc y de Sor Wivine Kisu, Consejera general.**

**El 21 de Agosto de 2005**, Madre Évelyne y Sor Wivine Kisu, Consejera general, llegaron a **Addis Abeba** para visitar la Provincia de Etiopía. Durante seis días, Nuestra Madre y Sor Wivine, estuvieron con las Hermanas de las cuatro casas de Abbis-Abeba y la de Santa Catalina de Jimma.

El 22 de agosto, celebramos la fiesta de la Asunción en Etiopía. La Visita comenzó con la Eucaristía celebrada en la capilla de la Casa Provincial. Estuvieron presentes Sor Aster Zewdie, Visitadora, todas las Hermanas de Addis-Abeba y algunas venidas del exterior. En los días siguientes, Madre Évelyne visitó la escuela de Atse Tekle Ghiorgis, que se dedica a la educación de los niños más pobres. Los estudiantes del curso de verano, dieron con gran afecto la bienvenida a las Visitantes que, a continuación conocieron el Proyecto de desarrollo urbano con numerosas y variadas actividades, desde la construcción de infraestructuras hasta las actividades domésticas, centros de formación para la organización de la gestión, etc. Nuestra Madre agradeció a todas las personas comprometidas en este Proyecto de desarrollo en favor de los más pobres.

En la casa Santa Catalina de **Jimma**, Madre Évelyne y Sor Wivine saludaron a las Hermanas de Bonga y de Jimma. Después, visitaron dos pueblos donde viven personas enfermas de lepra:

-Primero **Gingo**: visita a la guardería, centro de primeros auxilios, actividades artesanales como tejido, fabricación de jabón, velas... algunas personas cultivan pequeñas parcelas de tierra, trabajan la madera y crían ganado.

-En **Tulema**, los habitantes y los Ancianos del pueblo acogieron a Madre Évelyne y a Sor Wivine con cantos y danzas. En sus cantos, evocaron el pasado, cuando vivían sobre las tumbas en el cementerio y dan gracias a Dios por su actual situación que les permite vivir en casas con agua corriente, electricidad y sistema sanitario. Un nuevo

“punto de agua” financiado por el Instituto Santa Elisabeth, fue inaugurado en el transcurso de la Visita. Todas las personas con las que hablaron aprovecharon esta ocasión para dar las gracias a la Iglesia católica, a las Hijas de la Caridad y a los demás bienhechores.

Los dos últimos días, en **Debra Zeit**, Madre Évelyne se reúne con las Hermanas jóvenes que estaban de Ejercicios y después con las Hermanas Sirvientes y las Consejeras. Antes de partir hacia París, Nuestra Madre expresa la alegría de haber conocido nuestra Provincia y su gratitud por el servicio realizado entre los pobres. Las Hermanas, por su parte, manifestaron la alegría de haber podido verla e intercambiar con ella lo que constituye su vida de Hijas de la Caridad.

Sor Mary MITCHELL  
*Hija de la Caridad*

## VISITA DE LOS SUPERIORES

Provincia de Japón

# **Visita de Madre Évelyne Franc y de Sor Julma Neo, Consejera general**

El 2 de octubre de 2005, Madre Évelyne Franc y Sor Julma Neo, Consejera general, llegan al aeropuerto de Osaka para visitar la Provincia del Japón. A su llegada a la Casa Provincial de Kobe, 75 Hermanas, de las 81 que cuenta la Provincia, están reunidas para recibir las.

Después de la Eucaristía de apertura, celebrada por el Padre Víctor Torres, Director provincial, Madre Évelyne comienza la Visita a pesar del cansancio de un largo viaje, presentándonos un montaje power-point sobre la Compañía, informando sobre la situación actual de cada Provincia: localización, número de Hermanas y de casas, nuevas misiones iniciadas en el mundo entero. La presentación del sello de la Compañía sobre el globo, que representa al mundo, expresa la presencia de nuestras Hermanas en cada continente.

A continuación, Nuestra Madre nos habla de las Constituciones revisadas; pone de relieve lo que está escrito en la C.34: la Comunidad es nuestro primer lugar de pertenencia. La formulación actual de las Constituciones presenta esta convicción, sin minimizar sin embargo el afecto y reconocimiento que se debe a la propia familia. La vida fraterna vivida en común es con miras a la Misión, a la que la Comunidad nos envía. No obstante, hay que cuidar siempre de no hacer de la misión nuestro primer lugar de pertenencia; aunque tengamos la alegría y la satisfacción de hacer un buen trabajo, de crear lazos de amistad con los miembros de una parroquia, de una asociación...

Nuestra Madre subraya la importancia del diálogo, del consejo doméstico, de la participación de cada comunidad local en el gobierno de la Compañía por medio de las consultas y del Proyecto comunitario. Con claridad y sentido práctico, ilustra las

Constituciones con ejemplos de la vida diaria y nos recuerda que son nuestro camino de santidad y de libertad para amar mejor al Señor, a las Hermanas y a los Pobres.

Al día siguiente, en el encuentro con las Hermanas Sirvientes, Nuestra Madre las anima a asumir su cargo con entusiasmo y seriedad; pone de relieve que su servicio es de importancia capital para la vida de la Compañía y su fidelidad al carisma. No obstante, señala algunas trampas: confundir autoridad y poder, aferrarse al cargo de Hermana Sirvienta... Siguiendo a Jesús Servidor, la misión de la Hermana Sirvienta consiste en servir a la Comunidad y no debe dejar lugar al autoritarismo. A continuación, Madre Évelyne intercambia con ellas sobre las cuestiones relativas a los tiempos de silencio, a la Comunicación como medio de profundizar las relaciones personales con cada Hermana; a la cuestión de la pobreza, en lo que se refiere a la utilización de donativos que no tienen destino específico y que requiere una consulta a la Comunidad.

Después de haber participado en un Consejo Provincial, Nuestra Madre y Sor Julma, se reúnen con dos Comisiones especiales de la Provincia: la de Planificación a medio y largo plazo y la de Formación.

A continuación, Madre Évelyne habla en inglés con las Hermanas jóvenes reunidas en un encuentro y las anima a progresar en esta lengua.

A pesar del programa cargado, gracias a las dotes de organización de Sor Madeline Hara, Visitadora, Madre Évelyne y Sor Julma tienen tiempo aún de hacer una peregrinación al **Parque de la Paz** y al **Museo-memorial de Hiroshima** donde pudieron percibir la devastación de la región causada por la bomba atómica y de sus efectos a lo largo de los años que siguieron a la segunda guerra mundial. Visitaron también el **santuario de Itsujushima Shinto**, en Miyajima, que pone de relieve la cultura antigua del Japón.

Los días siguientes, Madre Évelyne y Sor Julma fueron a tres comunidades locales: primero a la casa San José en **Kamagasaki**, en la región de Osaka, donde se acoge a los sin techo y donde las Hermanas colaboran con la organización NPO para buscarles trabajo. Por la noche se detuvieron en la casa **Seibo**, donde tuvieron ocasión de visitar el Centro de la Sagrada Familia y de conocer la historia de la Provincia del Japón desde el año 1933 en que llegaron las primeras Hermanas de Francia. Por fin, última visita a la casa de **Wakayama** para visitar el Centro médico Aitoku, donde las Hermanas están al servicio de personas disminuidas y de dos guarderías: Aitoku y Ai no Sono.

La presencia de Nuestra Madre y de Sor Julma dejó en nuestros corazones sentimientos análogos a los que los dos discípulos debieron experimentar en la posada de Emaús. Un nuevo entusiasmo nos anima para poner nuestras vidas más en coherencia con las Constituciones revisadas.

Sor Sharon TENBARGE  
*Corresponsal de los Ecos.*



TESTIMONIO DE LAS HERMANAS

Provincia de Chelmno

**Tercer Encuentro Interprovincial  
de Formadoras para las Provincias eslavas**

19-21 de Agosto de 2005

*« La Regla de las Hijas de la Caridad es Cristo, al que se proponen seguir tal como la Escritura lo revela y los Fundadores lo descubren: Adorador del Padre, Servidor de su designio de Amor, Evangelizador de los Pobres. » (C. 8a).*

**Del 19 al 21 de Agosto de 2005**, en la casa Provincial de Chelmno (Polonia), tuvo lugar el tercer Encuentro de Hermanas Formadoras para las Provincias Eslavas (Eslovaquia, Eslovenia, Región de Albania y las tres Provincias de Polonia). Participaron 21 Hermanas, entre ellas dos Consejeras generales: Sor Marlène Rosa, Sor Zofia Daniscakova, las Visitadoras y las Directoras del Seminario, las Hermanas de la Comisión de Formación, el Padre Director y la Secretaria de la Provincia de Chelmno.

A petición de Sor Zofia Daniscakova, Sor Marlène Rosa preside y anima este encuentro. Cada día se iniciaba con la oración y la celebración de la Eucaristía con la Comunidad de la casa Provincial.

*Después de las palabras de bienvenida y presentación de las expectativas de las Formadoras, Sor Marlène, indica, a su vez, los desafíos que, hoy, las Hijas de la Caridad tienen que hacer frente en coherencia con las Constituciones renovadas. Sus conferencias, ilustradas a veces por gráficos, van seguidas de trabajo en grupos e intercambios*

Sor Marlène recuerda primero, el fin de la formación, que consiste en ayudar a las Hermanas Jóvenes a desarrollar todas las dimensiones de su persona, a enraizar las

convicciones de fe, hacer la experiencia de Dios y llegar a ser sierva de Cristo en la persona de los pobres. En el plano personal, la formadora ayuda a la joven a adquirir una verdadera madurez humana y afectiva. En el plano espiritual, la ayuda a profundizar en los conocimientos bíblicos y doctrinales. Favorece una vida de oración personal, comunitaria y apostólica en unión con la Compañía y la Iglesia universal. A nivel vicenciano, se trata de insistir en la asimilación del pensamiento de los Fundadores, en particular en el espíritu específico de las Hijas de la Caridad.

A continuación, Sor Marlène se dirige directamente a las Formadoras recordándoles algunos puntos prácticos necesarios para su misión de acompañantes. Pone de relieve también algunos aspectos prácticos referentes tanto a las Hermanas jóvenes como a las Hermanas de mediana edad o a las mayores.

Por último, repite la importancia de vivir el espíritu de humildad, de sencillez, de caridad en las tres dimensiones de toda vida de Hija de la Caridad: el don a Dios, la vida comunitaria, la vida de servicio. Este espíritu evangélico favorece la unidad de vida.

Para terminar, presenta una síntesis de lo que debe ser una Hija de la Caridad.

Las Formadoras están muy agradecidas a Sor Marlène por la riqueza de sus exposiciones y por las entrevistas personales, y a Sor Zofia por haber organizado este encuentro de formación.

En algunos momentos libres, las Formadoras visitaron a los pobres de la casa donde son servidos por las Hermanas de la Comunidad de Chelmno. Admiraron esta pequeña ciudad que ha guardado su arquitectura medieval. Fueron también a la Iglesia parroquial que data del siglo XIII y a otros lugares testigos de la presencia de las Hijas de la Caridad que llegaron a Chelmno en 1694.

La víspera de su peregrinación a Gietrzwald, el 21 de agosto, las Hermanas del Seminario, evocan la protección milagrosa de María sobre la Casa Provincial, en septiembre de 1939, al principio de la segunda guerra mundial y presentan el mensaje de la Inmaculada de las Apariciones en Gietrzwald (Lourdes polaco). En 1877, en Gietrzwald, pequeño pueblo de Warmia, la Virgen María se apareció durante varios días a unos niños. Una niña, Bárbara Samulowska, tenía 12 años. Más tarde, Hija de la Caridad, sirvió a los pobres, durante 54 años, como misionera en Guatemala, donde falleció en 1950 en olor de santidad. El 2 de febrero de 2005, se abrió en Gietrzwald su proceso de beatificación.

Que esta Sierva de Dios, que fue un tiempo Directora de Seminario, obtenga a todas la Formadoras las gracias necesarias para acompañar a las Hermanas jóvenes en el camino de su vocación.

Sor Anna MAMONA  
*Corresponsal de los Ecos*

## TESTIMONIO DE LAS HERMANAS

Provincia de Austria

### **«Cielo abierto " en Salzburgo**

Al atardecer del **15 de octubre de 2005**, más de 5000 personas partieron de distintos lugares de la ciudad, como de las 5 puntas de una estrella, hacia la plaza de la Catedral, con antorchas o velas en las manos, al son de las campanas y de la música, en una atmósfera alegre y festiva.

Era la **apertura de la Semana de la Acción “Cielo abierto”**, organizada por la Archidiócesis de Salzburgo. A través de 150 actos distintos, el pueblo pudo hacer la experiencia concreta de lo que quiere decir “ser cristiano” en Salzburgo: celebraciones religiosas, talleres de lectura de la Biblia, conciertos espirituales, café de las culturas, mercado de posibilidades, debates públicos, entrevistas en las calles realizadas por los jóvenes, vida al margen de la sociedad (conversación de los sin techo con los responsables locales), vigilia nocturna de los jóvenes en el Monasterio de San Pedro, itinerario meditativo por el laberinto formado con lamparillas bajo la cúpula de la Catedral; fiesta de las 14 guarderías católicas (incluidas las dos nuestras), jornada de acogida, jornada de mujeres, diálogo ecuménico, etc. Cada persona pudo encontrar una respuesta a su búsqueda.

**Lunes 17 de octubre;** nuestra Comunidad realizó una jornada de “Puertas Abiertas” entre las 10 de la mañana y las 5 de la tarde. En el vestíbulo de entrada, se presenta a los visitantes la vida de las Hijas de la Caridad mediante dos posters y un montaje audiovisual. La capilla abierta permite una visita silenciosa y orar ante el Santísimo expuesto.

Cada grupo iba acompañado de una Hermana; primero visitamos la comunidad de las Hermanas mayores. Después, pasamos por la “Galería de nuestros antepasados” (nuestros Fundadores, nuestras primeras Hermanas y nuestros Superiores) hasta el

“Salón San Vicente”, donde nuestros hermanos y hermanas de la calle estaban comiendo en un clima agradable y distendido. Así, nuestros visitantes, pudieron comprender que **“el culto a Dios es inseparable del servicio a las personas”**, como nuestro Arzobispo, Monseñor Kothgasser lo subraya a menudo.

En la «Sala de recuerdos», con la ayuda de diapositivas, documentos, manuscritos, fotos, cuadros y otros recuerdos, nuestros visitantes descubrieron la historia de la antigua Provincia de Salzburgo.

En otra sala, una Hermana presenta y explica el origen y el mensaje de la Medalla Milagrosa.

En el transcurso de una sencilla merienda, los visitantes conversaron con las Hermanas, de manera que este día fue para ellos y para nosotras "un verdadero encuentro fraterno". Varias veces oímos la frase: *“¡no sabíamos que se hiciera tanto bien en su casa!”*. Era casi como Jacob que constató en Betel: *“¡Está el Señor en este lugar y yo no lo sabía! (Gn 28,16)*

Sor Alfonsine SCHWAIGER  
*Hija de la Caridad*

## TESTIMONIO DE LAS HERMANAS

Cuasi-Provincia

Con ocasión del 175° aniversario de las Apariciones

En la Capilla de la Medalla milagrosa,  
un tiempo fuerte propuesto a los peregrinos  
del 8 de septiembre al 8 de diciembre de 2005

### **Tres meses de Jubileo**

Con ocasión del 175° aniversario de las Apariciones de la Virgen María a Catalina Labouré, el equipo de la Capilla, formado por Padres, Hermanas y Laicos, propusieron tres meses de jubileo para facilitar a un gran número de peregrinos “*venir al pie de este altar*”. El Padre Ponsard, Capellán de este lugar, explica las motivaciones de esta decisión:

*“Tres meses para expresar a María nuestro agradecimiento y pedirle que nos haga crecer en el amor a su Hijo y en el amor al prójimo...y para expresar públicamente, de manera visible, que este lugar existe y que existe para acoger a toda persona en situación de sufrimiento, de dificultad, a fin de que aquí encuentre consuelo... Por último, para decir a los parisinos que no conocen este lugar, que María se apareció en su ciudad. De hecho, se habla de “las Apariciones de la rue du Bac”, pero deberíamos hablar de las “Apariciones de París”.... Deseamos acabar este jubileo el 8 de diciembre, fiesta de la Inmaculada Concepción, en la que habrá una misa de clausura presidida por Monseñor Michel Santier, obispo de Luçon. En efecto, el mensaje de la Virgen María, el 27 de noviembre de 1830, prefigura el dogma de la Inmaculada Concepción que será definido por Pío IX en 1854.”*

***“Un pueblo de todas las naciones”*** (Ap 7, 9)

Si la Medalla milagrosa, difundida en miles de millones de ejemplares, fue el punto de partida de una devoción popular mundial, podemos constatar que, 175 años

más tarde, en el mismo lugar de los orígenes, el fervor continúa intacto. Para comprenderlo, basta con haber estado este 8 de septiembre de 2005 en medio de la muchedumbre reunida en la Capilla durante la Eucaristía de apertura del este Jubileo.

*“Venid al pie de este altar”* dijo la Virgen en su primera aparición a Catalina Labouré... ¡Y vienen de todas partes! *“¡Es extraordinario! A veces nos preguntamos ¿dónde están los milagros? “Hay un milagro permanente en la Capilla: María llama y la gente responde... Los peregrinos responden de muy lejos. Un ejemplo de hoy: Jum Miranda, filipino de Virginia (Estados Unidos), ha venido en peregrinación con un grupo de 34 filipinos americanos... Grupos extranjeros como el de Jum los hay cada día o casi”*. Entre 5000 y 6000 peregrinos vienen al día a la capilla de la calle del Bac. Pero, más allá del número, lo que impresiona es la variedad de países representados, que se nota tanto en el tipo de personas como en su manera de vestir y las lenguas. Como en Jerusalén el día de Pentecostés, junto con María, cada uno puede oír en su propia lengua “las maravillas de Dios”. La Capilla presenta un rostro de la Iglesia particularmente especial debido a este maravilloso encuentro de todos los matices de la humanidad.

***“Una casa de oración para todos los pueblos”*** (Mc 11, 17)

Nuevas propuestas de celebraciones y de formación, intensificación y renovación de las actividades habituales, invitaciones personales y una fuerte sensibilización a través de los medios de comunicación, de toda clase... son otros tantos medios puestos al servicio de las parroquias, personas solas o en grupo, niños, jóvenes... para “hacer ver”, hoy, el Mensaje extraordinario de la Santísima Virgen. Todos pueden sacar provecho de las posibilidades ofrecidas y hacer una experiencia real de Iglesia y de comunión en la fe.

***“Un solo cuerpo”, “miembros los unos de los otros”*** (1 Co12, 12-25)

La acogida por parte de las numerosas Hermanas que están al servicio a los peregrinos junto con el equipo de sacerdotes y de voluntarios, trata de inspirarse en la actitud de María cuando se apareció a Catalina Labouré: *“María dedicó un tiempo a sentarse... Nosotros también debemos tomarnos un tiempo para escuchar y para mostrar a cada persona su dignidad... Del mismo modo que María necesitó a Catalina... nosotros necesitamos de los demás. ¡Nos sentimos todos estimulados de manera especial por la fe de los fieles y peregrinos! “Venid todos”, dijo María; ¡todos, sin distinción! Nos sentimos llamadas a acoger a todas las personas, sin distinción.*

***“María, Madre de todos los discípulos”*** (Jn 19,27)

En la misa solemne del sábado 26 de noviembre, fiesta de Nuestra Señora de la Medalla, Monseñor Vingt-Trois, Arzobispo de París, pronunció la siguiente homilía:

¡Cuántos millones de personas han desfilado por esta capilla desde hace 175 años! ¡Cuánta esperanza en medio del sufrimiento, cuántos actos de reconciliación, cuántas confesiones! ¡Cuántos corazones “han sonreído” ante la imagen de la Virgen sin que nadie pueda ver, ni contar, ni conocer! También esta tarde, todos los que estamos aquí reunidos, llevamos nuestro peso de sufrimiento y de esperanza, nuestro pecado y nuestro deseo de reconciliación; nuestra sonrisa ante el don de la gracia de Dios. Quizá un día habrá que tratar de comprender, si es útil, por qué en unas décadas del siglo XIX, la Santísima Virgen se apareció en tantos lugares, en Francia muy especialmente. Entre los lugares más conocidos están evidentemente Lourdes, La Salette y, aquí, la capilla de la calle del Bac.

¿Qué necesidad había? ¿De qué necesitaban estar convencidos los hombres que nos han precedido? ¿de la misericordia de Dios? ¿Necesitaban un signo inhabitual para creer que la obra de la salvación querida por el Padre, consumada en el Hijo, es una obra para hoy? Era una obra para su tiempo, hace casi dos siglos, y es una obra para nuestro tiempo.

Cómo no admirar también que estas apariciones hayan tenido lugar, todas, ante personas humildes, pobres, sin notoriedad, sin crédito, sin posibilidad humana de convencer de lo que habían visto, sin que tuvieran incluso la intención de convencer. Ya conocen ustedes la frase tan a menudo repetida por Bernardette al párroco de Lourdes: “La señora me ha enviado a decírselo, no a convencerle”. Saben que Catalina Labouré hasta el final de su vida, que será todavía larga después de las apariciones, guardará un secreto total, hasta el punto de negarse a responder en proceso emprendido para el reconocimiento de las apariciones. La Virgen le había pedido que se callara, y se calló.

El mayor misterio no es que la Virgen se haya aparecido a Catalina Labouré o a Bernadette Soubirous o a los niños de La Salette. El misterio más grande es que este acontecimiento, sin publicidad, sin notoriedad, sin un signo extraordinario, haya podido ser conocido y atraiga a tantas multitudes a lo largo de los años. ¡Qué poder necesitaba este mensaje para llegar al corazón de los hombres! ¿Qué esperanza invadía esos corazones para que estuvieran tan dispuestos a ponerse en camino para acudir en peregrinación allí donde la Virgen se había aparecido? ¿Qué esperanza les ha conducido a ustedes esta tarde aquí, a este lugar, en este tiempo de Jubileo? ¿Qué quieren decir a la Virgen María en el secreto de su corazón? ¿Qué herida de su vida quieren poner en sus



manos? ¿Qué persona a la que quieren, desean confiar a su amor? ¿Qué proyecto que están madurando ustedes quieren confiar a su intercesión? No lo sabremos nunca, pero en la fe, reunidos por la aparición de la Santísima Virgen María, formamos el cuerpo eclesial que sostiene a cada uno de estos miembros, sin necesidad de saber por qué, ni cómo, cada uno está aquí, con la simple seguridad de que ha venido con confianza y esperanza.

Cada una y cada uno de ustedes que han venido aquí esta tarde, han sido reunidos por la Virgen para no formar más que un todo en el Cuerpo de Cristo. Están unidos en su mirada de amor, para ser ofrecidos con su Hijo en la Eucaristía. Están reunidos para recibir el signo de la ternura de Dios: la Virgen, concebida sin pecado, ruega por nosotros que recurrimos a Ella. “Oh María, sin pecado concebida, ruega por nosotros que recurrimos a Ti”.

¿Qué nos dice Ella esta tarde? Lo que dijo en las bodas de Caná. Intercede ante su Hijo, llama su atención. ¿Piensan ustedes que Jesús necesitaba que se le tirara de la manga para darse cuenta de que algo no iba bien? ¿Piensan que Jesús necesita que se le avise para que se dé cuenta de que algo no va bien en su vida? ¿Piensan que necesita centinelas para ponerlo en alerta? Como si María, en las bodas de Cana, necesitara decirle: « Oye, hay que hacer algo ». Comprendemos por qué Él dice: «Mujer, ¿qué nos va a ti y a mí? Todavía no ha llegado mi hora ». Evidentemente esto no es para rechazar a su Madre. Es para ayudarnos a comprender algo: no somos nosotros quienes decidimos lo que Jesús debe hacer. Y no más María que nosotros. No tenemos que decir: « Ha llegado el momento, muévete y haz algo ». Sin embargo, María no se deja desconcertar: aparentemente, su ruego no es acogido. Ella dice a los sirvientes: “Haced lo que Él os diga”. He aquí el mensaje de la Virgen en Caná: la fe más allá de los signos. El signo evidente es que Jesús le dice: “Todavía no ha llegado mi hora”, no es el momento. Y sin embargo, Ella cree.

A nosotros también, nos sucede a veces que rezamos y tenemos la impresión de que el momento no ha llegado todavía, que Jesús no quiere ocuparse de nuestras cosas. Que no es aún su hora, que no es su voluntad, que no es su camino. Entonces, nos sentimos tentados a correr a derecha y a izquierda, hacia un gurú, hacia una persona que pretende adivinar el futuro por medio de los naipes, hacia gentes que hacen signos extraordinarios y que dicen palabras extraordinarias y que prometen la felicidad para mañana,... a cambio de un cheque. Miren a María en Caná: no se vuelve hacia otro, no dice: “¡Ah! bien. Si esto no se arregla con él, voy a intentar en otra parte”. María continúa creyendo en Él porque sabe que es Él y Él solo: “Haced lo que él os diga”. Yo entiendo este mensaje de la Virgen María. Hay que seguir con Él, no hay que volver la

cabeza, no hay que apartar los ojos, hay que agarrarse a Él. Aunque no veamos nada, aunque no se realice nada, aunque no se oiga nada. No hay que soltarse y hay que decirse: “Debo hacer lo que Él dice, “Haced lo que Él os diga”.

Tienen ustedes ganas de replicar: « No me ha dicho nada a mí». ¿Va usted a misa el domingo? ¿Tiene una Biblia en su casa? Usted oye la palabra de Cristo, sabe lo que dijo; conoce al menos algunas de sus palabras de memoria: « Amaos los unos a los otros, como yo os he amado », « Haced el bien a los que os hacen mal », « Perdonad y seréis perdonados », “Levántate y anda”, “Tus pecados te son perdonados”, y ¡cuántas otras palabras! Esas palabras, debemos oírlas. Y debemos hacerlas nuestras: « El que me ama guardará mi palabra, mi Padre lo amará, vendremos a él y haremos en él nuestra morada ». Éste es el camino que la Virgen María nos indica: hacer lo que Él nos diga.

Si hacemos lo que Él nos dice, nos damos cuenta de que algo cambia. Aunque no comprendamos muy bien. Los sirvientes de Caná no comprenden muy bien por qué les dice que llenen aquellas vasijas de agua. « Llenad de agua estas tinajas »: son grandes tinajas para las abluciones. ¿Qué va a hacer con toda esa agua? Ellos no comprenden. Pero María ha dicho: « haced lo él que os diga », entonces lo hacen. Y Jesús convierte el agua en vino, es el primer signo. A partir de ahí, nos dice san Juan, sus discípulos creyeron en Él. Porque aquellos sirvientes hicieron, sin comprender, lo que les había dicho.

Nosotros también, de vez en cuando, en nuestra vida, debemos hacer cosas sin comprender, porque Él nos lo pide. No sabemos muy bien cómo conduce el mundo, pero sabemos que no nos abandonará. Sabemos que el combate entre el dragón y la mujer dura hasta el fin de los tiempos. Estamos en este combate. Si queremos salir de él vivos, si queremos tener alas para ir al desierto como la Mujer, adhirámonos a Jesús, no nos engañemos, no nos pongamos al servicio del dragón. Velemos y quedemos al servicio del Hijo de la Mujer que apareció coronada de estrellas.

Hermanos y hermanas, esta tarde, estamos llenos de alegría y de gratitud por este lugar, por Catalina Labouré, por las visitas de la Virgen, por las palabras que dejó, tan discretas, tan breves: unas apariciones, unas frases repetidas, las mismas. He aquí los signos, los verdaderos signos, en los que se reconoce el poder de Dios. Estamos llenos de gozo porque a través de las apariciones de la Virgen, se manifiesta la gloria del Hijo, nuestra fe se estimula, se nutre y se refuerza. Aun cuando nuestra vida no sea fácil todos los días, cuando nos vayamos de aquí, sabemos que no estamos solos, sabemos que la Virgen nos ha puesto la mano en la mano de Cristo y que nosotros no hemos de soltarla.

Entonces, pidamos que tanta fuerza, tanta gracia, tanta felicidad, produzcan fruto a través de cada una de nuestras vidas. Amén.

## **María, un signo para los hombres del tercer milenio**

*“La Capilla es un corazón que se abre y que nos pone en marcha con relación a la fe. Mirando a María, podemos hacer esta experiencia extraordinaria de la esperanza. Venimos con frecuencia a la Capilla porque nos sentimos inseguros, tenemos miedo, no sabemos muy bien dónde nos encontramos... Vemos a nuestro lado a un hermano o una hermana que nos da nueva esperanza. Pedimos a veces cosas que no obtenemos pero obtenemos cosas que nunca nos hubiéramos atrevido a pedir”.*

“Haz acuñar una medalla según este modelo -dice la Virgen María a Catalina-, las personas que la lleven con confianza recibirán grandes gracias”.

Un signo es una realidad visible que nos permite descubrir otra realidad que no vemos. En la Biblia, los signos remiten, de una manera o de otra, a la presencia de Dios. En la prolongación de la tradición bíblica, el “signo de la Medalla” se le da a Catalina, en el momento de las Apariciones, con las indicaciones de la Inmaculada. Hoy también, a través de la Medalla, María continúa ayudándonos a acoger a Cristo Salvador, en nuestras vidas. Escuchemos el testimonio de este padre de familia, que vino la semana pasada a la Capilla, con su mujer y sus tres hijos:

*“Yo estaba aquí, hace diez años, debido a la muchedumbre que seguí en la calle. En aquel momento, era un hombre no creyente y un padre de familia muy irresponsable. No creía en nadie más que en mi mismo y me gustaba demasiado el alcohol. Tenía trabajo pero gastaba casi la mitad de mi salario para nada, porque no había día que no bebiera vino. Era alcohólico y maltrataba a mi mujer y a mis hijos. Quisiera decirles que hay algo en esta Capilla... una verdadera presencia de alguien, El que es fuente de todo bien. Cuando vine, aunque estaba bebido, oí una voz en mi mismo, que no comprendía en absoluto en aquel momento. Me parece que me había invitado a cambiar de vida, ya que no hacía más que el mal... Vine aquí y cogí una medalla que he guardado hasta este día. Este pequeño encuentro ha cambiado mi vida hasta hoy. Nadie lo creía; ni mi mujer, ni mi hijos, ni mis amigos, ... Con inmenso agradecimiento a la Virgen María y a Nuestro Señor, por supuesto, estoy aquí ahora con mi mujer y mis hijos para agradecer todas las gracias recibidas: mi conversión y la unidad en nuestra familia”.*

Gracias, María, por esta humilde Hija de la Caridad, Sor Catalina, que no tenía otra preocupación más que la de ocultarse para que tu mensaje fuera oído por todos. Gracias por el don de tu Medalla que es también para nosotras una responsabilidad y una misión que hemos de llevar a cabo con todos. Te rogamos que esta dimensión universal se extienda todavía más y beneficie realmente a todas las naciones.

Sor Marie-Madeleine DECELLE y Sor Antoinette-Marie HANCE,  
*Servicio de la Capilla*

## TESTIMONIO DE LAS HERMANAS

Provincia de Hungría

### 100 años de existencia de la Provincia de Hungría

El 7 y el 8 de octubre de 2005, la Provincia de Hungría celebró sus 100 años de existencia con celebraciones sencillas y al mismo tiempo conmovedoras.

**7 de octubre de 2005** – Después del almuerzo, cogimos el autocar para ir a Piliscsaba, al noroeste de Budapest. Allí estaba la primera Casa Central de la Provincia de Hungría, erigida el 7 de noviembre de 1905. Hoy el edificio, en el que se descubrirá una placa conmemorativa, es una Escuela de agricultura. Rezamos las Vísperas en común en la sala de teatro transformada con mucha habilidad en oratorio, escuchamos la alocución de agradecimiento del alcalde de Piliscsaba y después tuvimos una merienda en un ambiente fraterno. Al finalizar, regresamos a Budapest. Durante el viaje, aproximadamente una hora, admiramos los extensos campos de maíz, en los que a veces se intercalan viñedos. Es un paisaje apacible, donde se ven pastores y rebaños de carneros típicos en ciertas regiones de Hungría; un paisaje lleno de belleza en medio de su sobriedad.

Después de cenar, Sor Rufina Leitenbauer, nuestra Visitadora, nos presenta con un Power-point la historia agitada, difícil y a menudo dolorosa de la Provincia:

A petición de la condesa Franciska Széchenyi, Madre Brandis (Provincia de Austria), envía en 1852 las primeras Hermanas de Graz a Pinkafeld que, en esa época, formaba parte de Hungría. Durante su visita a la Provincia de Graz en 1860, el Padre Etienne, Superior general, fue también a Hungría donde las Hermanas estaban encargadas de una gran prisión para mujeres, en Márianosztra. Para hablar del trabajo maravilloso realizado por las Hermanas al servicio de las presas, el Obispo de Szekesfehervar, Ottokar Prohaszka (1858-1927) decía: “... *aquí, las envenenadoras y las asesinas mueren en olor de santidad*”.

Pero la gran Provincia de Graz (formada por Austria y Hungría) es cada vez más difícil de administrar y se piensa en crear una nueva Provincia. El Padre Nándor Medits,

hombre de gran piedad y de talento práctico, apodado “arquitecto del Buen Dios”, se encarga de preparar la fundación de la nueva Provincia de Hungría.

El 13 de junio de 1905, ya está disponible una casa en Piliscsaba; será la primera casa Provincial. El 7 de noviembre de 1905, el Director provincial de Graz lee la carta del Padre Fiat, Superior general, por la que autoriza la erección de la Provincia húngara.

Rápidamente el Padre Medits se da cuenta de que la casa en Piliscsaba no conviene como casa Provincial e instala una nueva en Budapest. La primera Visitadora, Sor Cherubina Fries, era la hermana de la Visitadora de Salzburgo, Sor Serafina Fries. Debido a las dificultades encontradas, Sor Cherubina se desanima, dimite y su hermana la acoge en Salzburgo.

La nueva Visitadora, Sor Mária Vilma Sebök, dirige la Provincia con una gran confianza en Dios y con mucha circunspección durante la época difícil de la primera guerra mundial. Registros, expropiaciones, expulsiones, son el preludio de acontecimientos todavía más espantosos. Después de la caída del gobierno, las Hermanas pueden coger de nuevo sus obras y abrir otras.

Con la firma del Tratado de paz de Trianon, Hungría quedó reducida a un tercio de su dimensión; una parte fue vinculada a Eslovaquia, otra a Rumanía y la tercera a Yugoslavia. Las Hermanas húngaras de estas regiones fueron obligadas a dejar las instituciones.

En 1922, las casas húngaras situadas en Eslovaquia, pertenecen en adelante a la Provincia de Eslovaquia, que había sido nuevamente creada. En 1924, la Provincia de Rumanía fue erigida en Transilvania con la casa Provincial en Oradea.

La Provincia húngara, reducida, conoce pronto un gran impulso, interrumpido cruelmente por la segunda guerra mundial. El 30 de diciembre de 1944, una parte de la casa Provincial es víctima de un grave bombardeo donde perecen cuatro Hermanas. Ninguna de las habitaciones es habitable. La falta de alimento es grande y muchos pobres recurren a las Hermanas que les defienden con un coraje heroico.

Después de la guerra, los comunistas toman nuevamente el poder. En la noche del 18 de junio de 1950, en distintos lugares, se interpela a todas las Hermanas y deben estar dispuestas, en un cuarto de hora, a dejar sus casas. Gracias a la intervención de los Obispos, no son deportadas a Siberia pero si serán enviadas a diversos campamentos, donde se las amontona en un espacio estrecho y sufren tratos crueles. Más tarde, cuando

el Estado no clasifica ya a las religiosas como personas que constituyen un peligro público, las Hermanas más jóvenes pueden buscar un trabajo. Los encuentros son sólo posibles en secreto: en el cementerio, en las sacristías, etc. Este fue el fin de la Provincia floreciente que contaba, antes de la dispersión, con unas 1400 Hermanas en 90 casas. Lo que las Hermanas consideraban en primer lugar como una prueba de corto plazo, debía durar 40 años.

En 1989, después de la caída del régimen, algunas Hermanas y mujeres que antes de la era comunista deseaban entrar en Comunidad, se reunieron en dos casitas en las afueras de Budapest. Con la ley de indemnización de 1991, los soldados, que se alojaban en la casa Provincial, partieron dejando una casa demolida y deteriorada, en la que varias Hermanas valientes se pusieron a hacer un inmenso trabajo para ponerla en condiciones. Con la ayuda de donativos, la casa se hizo habitable, pero era demasiado grande, porque todas las Hermanas no podían volver en seguida. Hasta el año 2000, la Universidad católica ocupó una parte del edificio. La esperanza renacía de cara al futuro, reforzada por la llegada de nuevas vocaciones.

Actualmente, la Provincia cuenta con 4 hermanas jóvenes y además una Hermana procedente de Polonia y otra de Eslovaquia. Sin embargo, no es posible mantener las obras existentes. La Provincia cuenta con 130 Hermanas cuya edad media es de 83 años. 93 Hermanas están en la Casa Provincial y 25 viven todavía solas.

La presentación en Power-point estuvo acompañada por las palabras de Sor Rufina: *“Al principio he dicho que la historia de la Provincia de Hungría es comparable a un árbol, al final vuelvo a ello; el pequeño retoño se había convertido en un gran árbol donde innumerables pobres encontraron alivio a su sombra. Luego vino la tempestad que atacó terriblemente el árbol. ¿Va a brotar de nuevo? ¿Va a reverdecer? No lo sabemos, pues no conocemos los designios del Señor sobre nosotras. Pero, poco importa como se presente el futuro; estamos convencidas de que la parábola del grano de trigo se realizará en nosotras también: dónde y cuando producirá fruto, eso está en las manos de Dios. Y las manos de Dios son buenas manos.”*

**8 de octubre de 2005** – A las 10 de la mañana, concelebraron una Eucaristía festiva Monseñor Szendi, anterior Obispo de Veszprem, el Director de Caritas húngara, los dos Directores Provinciales de Hungría y de Austria y varios Sacerdotes de la Misión.

Después de la lectura de los mensajes de Nuestra Madre que había traído Sor Christa Bauer, Consejera general y del Padre Javier Álvarez, Director general, Sor Alfonsa Richartz, de la Provincia de Colonia, presentó el informe de las visitas a Budapest durante el comunismo.

Por la tarde, dimos un paseo por la ciudad con nuestros invitados. Budapest, esta bella ciudad, ha ocultado muchas miserias y probablemente las esconde aún detrás de una brillante fachada. El Danubio, uno de los ríos más importantes de Europa, atraviesa la capital húngara. Haga el Señor que él una a los pueblos de sus orillas para un futuro apacible.

Pidamos a Dios que nuestra Provincia, este árbol con tanta frecuencia roto por tempestades, pero nunca muerto, produzca frutos de nuevo.

Las Hermanas de Hungría



## PALABRA DE LOS POBRES

África Central

### Dar de lo necesario

Hospitalizada en Nemba, Triphine, da a luz en la maternidad donde yo sirvo a los Pobres. Después de una fuerte malaria, da a luz un niño prematuro y sufre una grave anemia. Se la obliga a quedarse dos meses en el hospital para recobrar la salud y poder seguir la evolución de su bebé.

De familia muy pobre, había dejado a sus 5 hijos a cargo de su marido. Éste, no puede hacer todas las tareas de la casa y visitar a su mujer en el hospital. Por tanto, Triphine debe esperar todo de los demás miembros de la familia y de sus amigos. Nunca se queja. Sin embargo, me di cuenta rápidamente de su sufrimiento y pedí ayuda al servicio social del hospital. Le dimos dos comidas al día. Debía guardar una parte para la noche.

Un día, entré en la sala de hospitalización que ella compartía con otras 4 mujeres. Aprovechando la ausencia de las otras dos mamás, y encontrándose sola con Perusi que acababa de dar a luz, Triphine observa que ésta no tenía nada para comer y era por tanto, en aquel momento, más pobre que ella. En cuanto se presentó la ocasión, sin que le vieran las otras, discretamente, le pasa la cena. Cuando se dio cuenta de que yo la miraba, me sonrió y me dijo: “ella también tiene hambre”. Entonces yo sentí un gran deseo de abrazarla.

Este gesto me hizo reflexionar sobre mi forma de amar: “¿estoy yo bastante abierta a las necesidades de los demás?” Gracias, Triphine, por la generosidad de tu corazón que me habla del Corazón de Dios.

Sor Carmen PEÑA,  
*Hija de la Caridad*

## NOTICIAS BREVES

### **Jornadas de formación de Hermanas Sirvientes de la Provincia de Eslovaquia**

En el marco de la formación continua, las Hermanas Sirvientes de la Provincia de Eslovaquia, se reunieron en la Casa Provincial del 9 al 12 de junio de 2005 con dos Consejeras generales: Sor Rosa M<sup>a</sup> Miró y Sor Žofia Daniščáková.

El fin de estas jornadas era el estudio de las Constituciones y Estatutos renovados. En sus conferencias, Sor Rosa M<sup>a</sup> hizo notar la diferencia entre las Constituciones de 1983 y las de 2004: nueva distribución de capítulos, reagrupación o desplazamiento de párrafos, enriquecimiento con nuevos elementos, aclaraciones, actualización de las expresiones, lugar dado a la inculturación... Estas conferencias estuvieron seguidas de trabajo en grupos. Sor Rosa M<sup>a</sup> respondió a continuación a las preguntas que le plantearon.

Después, se presentó con un power-point el servicio de nuestras Hermanas en Siberia, y la Hermana Sirviente de Nizny Tagil dio informaciones complementarias. Por último, las Hermanas del Seminario ofrecieron a las participantes una velada espiritual que también fue divertida.

Al final de estas jornadas de formación, todas las Hermanas sintieron profundamente la alegría del don de la vocación, un mayor fervor para servir a Cristo en los Pobres y para renovarse en el espíritu de la Compañía, un deseo más profundo de formar verdaderas comunidades fraternas y de construir la unidad...

Sor Anna BLEHOVA  
*Corresponsal de los Ecos*

## NOTICIAS BREVES

### **25 años de la inauguración del Seminario en Venezuela**

El 3 de julio de 2005 celebramos el 25 aniversario de la inauguración del Seminario de las Hijas de la Caridad en Venezuela. Una Eucaristía de acción de gracias se celebró en la iglesia parroquial “Nuestra Señora de la Medalla Milagrosa”. Esta iglesia, regentada por los Padres Paúles, es la parroquia de la Casa Provincial.

El Seminario fue inaugurado el 3 de julio de 1980 por Sor Estela Proaño, Visitadora de la época. Estaban presentes en aquel momento: Sor Lilia García, Consejera General para América Latina; la Directora, Sor Teresa Olza y cuatro Hermanas jóvenes.

En 1982 ingresaron otras cuatro postulantes, una de las cuales es la Visitadora actual: Sor Yolanda Zambrano. Después, el Seminario se instaló en la nueva Casa Provincial. En 1984, entraron otras tres hermanas. Una de las tres es la actual Asistentita Provincial. Después, casi cada año, han entrado jóvenes en el Seminario.

Actualmente la Provincia cuenta con 64 Hermanas, de las que 28 son venezolanas, y hay 4 Hermanas en el Seminario. Las Hijas de la Caridad y los Padres Paúles colaboran para la formación vicenciana en la Compañía. Para otras materias más generales las Hermanas jóvenes van al Centro intercongregacional de estudios religiosos. Hay también dos postulantes y varias aspirantes.

Muchos han sido los sacrificios, desvelos y preocupaciones durante estos veinticinco años. No obstante, el Señor nos ha bendecido y confiamos en la intercesión de la Santísima Virgen, Única Madre de la Compañía, y en la protección de Nuestros Santos Fundadores, para poder seguir llevando a cabo el servicio a los Pobres.

Sor Isabel SAINZ  
*Corresponsal de los Ecos*

## ESPECIAL 175° ANIVERSARIO DE LAS APARICIONES DE 1830

27 de noviembre de 2005  
175° aniversario de la Manifestación  
de la Medalla milagrosa  
en la Capilla de la Casa Madre  
de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl.

**Historia  
de la  
Compañía**

### INTRODUCCIÓN

En el prólogo del libro que escribió sobre las Apariciones de la rue du Bac, Jean Guitton nos confía cómo, durante muchos años, nunca había oído hablar de ellas, mientras que trataba con personas que hubieran podido muy fácilmente informarle sobre esta cuestión:

*“En mi juventud, de 1917 a 1924, viví en la Réunion des Etudiants, calle Vaugirard, n° 104, con los marianistas. No sé si se creará, pero es verdad, ninguno de ellos nos habló de la capilla de la “rue du Bac”, yo jamás la visité. Más tarde (1920-1933) visité, varias veces por semana, al P. Pouget, que vivía en el 95 de la calle de Sèvres. El P. Pouget había incluso conocido al P. Aladel, compañero suyo, el confesor de Catalina. Pero no recuerdo que el P. Pouget me haya hablado nunca de la “rue du Bac”. Por la misma época conocí en Gentilly al P. Crapez, un religioso paúl que es el biógrafo de Catalina: no me habló de ello mucho más. Mi padre, mi madre ayudaban a las Hijas de la Caridad en Saint-Etienne: yo no sabía que existía la medalla”.*

En 1973, Jean Guitton publica su libro titulado « *La superstición superada (Rue du Bac)* ». Para él, la rue du Bac es un caso especial de la profecía, entendida en

su sentido más elevado, es decir, una coincidencia de la conciencia de Catalina con el misterio divino.

## **1980: 150 AÑOS DESPUÉS DE LAS APARICIONES**

La Compañía quiere hacer memoria de los acontecimientos. Como preparación a esta celebración, envía un cuestionario para la reflexión a las comunidades. El Padre Lloret presenta la síntesis de las respuestas; el resultado es más bien escaso aunque, en todas las Provincias, estemos convencidas de que siempre ha habido en la comunidad una percepción sensible del mensaje.

**En el plano negativo,** hace las observaciones siguientes:

- La reflexión teológica sobre el mensaje se ha descuidado; ha habido a veces más interés por las advertencias de María a la Compañía que por el Mensaje mismo. La Medalla ha sido difundida sin una catequesis suficiente, persiguiendo un fin devocional.
- El Mensaje no siempre ha sido reconocido como una llamada a una renovación de vida evangélica, una llamada a la conversión.
- A menudo las apariciones de 1830 se han considerado como un privilegio y no como un mensaje de amor y de esperanza dirigido a los hombres de nuestro tiempo.
- Ha habido muy poco empeño desde hace unos años en la animación de niños y jóvenes.

## **¿Y CUÁLES SON LAS RAZONES?**

### **En la Compañía:**

- Falta de preparación, ya sea cultural o teológica, para transmitir el mensaje de manera eficaz.
- Falta de convicción de que Dios quiere, a través de nosotros, hoy, reavivar la fe en el mundo, como en 1830.
- Respeto humano con relación a la difusión de la Medalla y del Mensaje.

### **Por parte del mundo actual,** interés insuficiente debido a:

- Una falsa interpretación de la dimensión cristológica de la fe, puesta en evidencia por el Concilio, la actitud de algunos sacerdotes y religiosos que no han sabido situar el culto mariano.

- La influencia de una sociedad descristianizada, laicizada, materialista, que hace difícil la legibilidad del Mensaje y su difusión: disminución del sentido de lo sagrado –crisis de fe- pérdida del sentido del pecado y de los valores contenidos en el mensaje.

- Duda sobre la naturaleza de las apariciones: reales, sensibles, intelectuales.

### **En el plano positivo, lo que permitió una mejor comprensión y difusión:**

- Una percepción del mensaje favorecida por un nivel de instrucción más elevado entre las Hermanas, lo que ha permitido una profundización de la teología mariana.

- La formación permanente en la Compañía: asambleas, conferencias, encuentros, artículos en los Ecos de la Compañía, lecturas.

- El reconocimiento oficial de la Iglesia: promulgación del dogma de la Inmaculada Concepción, canonización de Catalina Labouré, encíclicas marianas: *Marialis cultus* y *Redemptoris Mater*.

- La atención de la Iglesia a la evangelización y la promoción de los pobres.

- La devoción mariana de los laicos, que nos estimula.

### **EN LA PRÁCTICA:**

La reflexión comunitaria respecto a este regalo del Cielo ha llevado a algunas prácticas, personales o pastorales:

- Una mayor fidelidad a las oraciones marianas, en particular el rosario –el Ángelus- en algunos lugares, la novena a Nuestra Señora de la Medalla milagrosa.

- El redescubrimiento de ciertas actitudes fundamentales en la vida espiritual: conversión, oración, disponibilidad, servicio.

- Servirse de la Medalla como medio de apostolado acompañándola de una breve catequesis.

- Se señaló también el hecho de haber puesto bajo el patrocinio de Nuestra Señora de la Medalla milagrosa o de santa Catalina Labouré varias iglesias, capillas, hospitales, escuelas.

Después de esta laboriosa encuesta, las Hermanas del mundo entero hicieron sugerencias que se resumen en tres puntos:

#### **1. Una profundización en:**

- La teología mariana según el Vaticano II y los documentos de la Iglesia,

- La espiritualidad mariana en la Compañía según los Fundadores y contenida en las Constituciones.

- La pastoral de la Medalla, en relación estrecha con la Sagrada Escritura, así como con la teología y la pastoral contemporáneas.
- Un mejor conocimiento de santa Catalina Labouré.

## **2. Una revisión de los criterios metodológicos:**

- Para una presentación de María con un lenguaje renovado, en particular la Maternidad divina, la Inmaculada Concepción, la Virginidad.
- Para iluminar la religiosidad popular: cómo respetarla aunque educándola para llegar a un acto de fe.
- Estudios sobre María en la línea del Magnificat –María y la unidad de los cristianos.

## **3. A nivel de nuestro ser de Hijas de la Caridad:**

- Dejarnos interpelar por las advertencias de María a la Compañía: rosario, silencio, pérdidas de tiempo, visitas inútiles, en el contexto actual.
- Ahondar en la convicción de que nuestro servicio a Jesucristo en los pobres sólo se puede realizar junto con María.

## **DECISIONES DE LOS SUPERIORES**

Mientras que los años difíciles después del Concilio pusieron en tela de juicio ciertas decisiones, los cambios de vida en la sociedad, en la fe en general, a partir de las ciencias humanas, hicieron también sospechosas las apariciones de la rue du Bac.

Los Superiores de entonces, decidieron confiar un profundo estudio a especialistas marianos. La tarea fue confiada al Sacerdote René Laurentin, Doctor en Letras, Doctor en Teología, profesor del Instituto Católico de París, Miembro de la Academia Mariana Internacional de Roma; ayudado por un equipo de Hijas de la Caridad y con la colaboración de Don Bernard Billet. El Padre Roche, cm, colaboró en el libro “*Catalina Labouré y la Medalla Milagrosa*”, publicado en 1976, momento en el que se celebraba el centenario de la muerte de Santa Catalina.

El año del 150° aniversario de las apariciones fue rico en estudios y profundización:

- Carta del Superior general, con fecha del 27 de noviembre de 1979, a toda la familia vicenciana, invitándola a celebrar dignamente el 150° aniversario de las apariciones de María a Santa Catalina Labouré. El Superior general decía -entre

otras cosas- : “*que este año, sea para cada uno de nosotros y para nuestras comunidades un verdadero año mariano*”.

- Temas de reflexión para las comunidades locales en los Ecos, de mayo a octubre de 1980.

- Un encuentro mariano internacional del 1 al 20 de julio de 1981, en la Casa Madre.

- Peregrinaciones a Fain-les-Moutiers y al “Berceau” de San Vicente de Paúl.

En la Clausura de la Asamblea general de 1979-1980, una declaración sobre la Virgen María, había precedido las propuestas de celebración. En cierto modo, era recuperar el impulso de santa Luisa cuando fue a Chartres para confiar todo a Nuestra Señora. Era también la respuesta a la pregunta hecha por el Superior general en su carta del 27 de noviembre:

« *¿todo va tan bien para nosotros actualmente que no tenemos nada que hacer con su mensaje?... Sin María -sigue la carta- temo que todos estos esfuerzos (Constituciones y Estatutos) sean vanos y no produzcan más que viento. "*

## **OFICIALMENTE, ¿QUÉ SUCEDE?**

El Padre Laurentin publicó dos libros, fruto de su trabajo: “*Vida de Catalina Labouré, vidente de la rue du Bac y sierva de los pobres – 1806-1876*”- y “*Relato y pruebas*”. El primero estaba dedicado a Juan Pablo II, peregrino de la rue du Bac el 31 de mayo de 1980, “*que quiere celebrar el ciento cincuenta aniversario con el único brillo de la verdad*”. El 'nihil obstat' lo daba el Padre Dodin y el 'imprimatur' el Padre Lauwerier, Superior provincial.

## **9-13 de septiembre de 1980**

Comunicación del Padre Laurentin, en la Semana Vicenciana del ciento cincuenta aniversario, a petición del Padre José Manuel Sánchez Mallo, responsable del Santuario de Nuestra Señora de la Medalla, en Los Milagros (Orense). Los temas solicitados eran los siguientes:

- Autenticidad de las Apariciones,
- Medalla milagrosa y Virgen del globo
- Sentido de las apariciones y de la Medalla.



Un segundo informe explicaba la descripción de la aparición y la Virgen del globo. ¿Cuál era el tenor, el contenido de las dos apariciones de la Medalla de la que son modelo?

El tercer informe hacía aclaraciones sobre la Medalla milagrosa: autenticidad, función, sentido, actualidad.

El entusiasmo por la Medalla Milagrosa fue un inmenso éxito popular. Podríamos añadir al cardenal Aloisi Masella, y hasta los Papas Gregorio XVI, Pío IX, León XIII, Pío X.

En ese mismo tiempo hubo una corriente negativa: desconfianza y desprecio con relación a las apariciones y a la Medalla milagrosa, que se situaban en tres campos: la teología, la crítica histórica con respecto a las apariciones, la depreciación pastoral de las medallas como forma de piedad irrisoria, superada y supersticiosa.

Esto explica todos estos trabajos referentes a la Medalla.

## **25 AÑOS DESPUÉS DE ESTAS CELEBRACIONES, ¿DÓNDE ESTAMOS CON RELACIÓN A LA MEDALLA?**

Comencemos por verificar los contenidos esenciales de esta Medalla, según el Padre Laurentin.

**En el anverso de la Medalla:** reconocemos a **María**, Madre de Dios, Madre de Cristo, la Inmaculada Concepción. Vestida de blanco,... Tenía una túnica de seda color blanco aurora.

Sobre su cabeza hay **12 estrellas**, según el autógrafo de Catalina con miras al programa que dieron dado al dibujante Lataille. Esto parece atestiguar sólidamente que la aparición era conforme a la visión de la mujer del Apocalipsis (cap. 12).

**La inscripción en torno a la Virgen:** la fórmula es fija con rigor, sin variante: *“Oh María sin pecado concebida, ruega por nosotros que recurrimos a Ti.”*

**La serpiente:** según las notas recogidas de Catalina: *“la Santísima Virgen... con los pies sobre media luna, aplastando con el talón la cabeza de una serpiente”*.

Catalina a Sor Dufès: “*Sí, había una serpiente de color verdoso, con manchas amarillas.*”

**La luna bajo sus pies:** Catalina habla de media luna. ¿Era difícil representar media luna y, al mismo tiempo, la tierra bajo los pies de la Santísima Virgen? Sin duda, por esto se escogió media “bola” bajo sus pies.

Antes de hablar de los rayos, es oportuno decir unas palabras acerca del **globo**. Catalina menciona dos “bolas” que, ambas, representan el mundo, una en las manos de la Virgen y la otra bajo sus pies. Catalina habla exclusivamente de la “bola” de las manos que representa la tierra, de manera que parece localiza a Francia, punto privilegiado, en este globo de las manos.

La novedad, la característica de la aparición del 27 de noviembre, son los **rayos**. El Padre Aladel habla de ellos; Catalina también, y los testigos apoyan estas declaraciones. Para Catalina, es como si emanaran de las manos que sostienen un globo, no de la palma, sino del dorso de la mano. Según Catalina, María ofrece este globo. Los destellos, los rayos, van ensanchándose y brillando. Inundan la parte de abajo; ya no se ven los pies, ni el vestido.

Catalina insiste en que “*de repente*”, los dedos de la aparición que sostienen el globo, se cubren de anillos con pedrerías. Las piedras preciosas están normalmente en el dorso y no en la palma de las manos. Según Catalina, estas piedras, que son unas más grandes y otras más pequeñas, simbolizan las gracias más o menos importantes que se conceden. Por último algunas pedrerías que están “*sin rayos*”, corresponden a “*las gracias que se olvidan de pedir*”

Catalina precisa con entusiasmo que la aparición le “*hizo comprender qué agradable era rezarle a la Virgen... cuánta generosidad derrochaba... qué alegría siente al conceder las gracias a quienes se las piden.*”

Si hay divergencias con la interpretación del Padre Aladel, hay un acuerdo fundamental: la aparición de la Virgen de los Rayos concierne al mundo, especialmente a Francia, y esos rayos son el símbolo de las gracias solicitadas y obtenidas. Respecto a ese esencial, las divergencias de interpretación y de las imágenes o de las medallas, son secundarias.

Lo que está claro es que Catalina precisó en el verano de 1834 la abundancia de rayos sobre el punto del globo que representaba a Francia. Emplea la palabra “*representar*” en su autógrafo, palabra que posiblemente sugería la forma geográfica más bien que la inscripción de la palabra “Francia”.

Catalina se quejó con frecuencia de que “*la Virgen no había sido representada en la Medalla totalmente como ella la había visto*” y sin embargo dice: “*hay que propagarla*”, y también: “*que no retoquen (no cambien) la Medalla*”.

Últimos Ejercicios de Santa Catalina: del 5 al 12 de noviembre de 1876, en una conversación con Sor Cosnard, Hermana de oficio del Seminario, manifestó mucha pena porque entre los grabados que existían entonces, relativos a esta aparición, ninguno representaba a la Santísima Virgen como ella la había visto, sino solamente con rayos que se desprendían de sus manos.

El tormento de su vida era la Virgen del globo: “*La Santísima Virgen quiere un altar en el lugar donde se apareció, pero quiere ser representada ofreciendo el mundo al Dios eterno...*”.

Catalina parecía saber por revelación dónde se difundía la Medalla y dónde era descuidada. “*Hay Hermanas del Seminario que no llevan la Medalla y no se piensa en dársela...*” - a Sor Cosnard-.

Varias veces, entre 1873 y 1876, Sor Catalina dijo a Sor Cosnard: “*No quieren peregrinaciones en la Casa Madre. Pero a pesar todo se harán*”.

Como conclusión podemos decir: el Padre Aladel presenta a la Virgen con las manos abiertas inclinadas hacia abajo y con unos rayos luminosos. Sor Catalina dice siempre: “*Tenía un globo en las manos a la altura del estómago*”. El Padre Aladel no habla nunca de la postura descrita por Catalina y Catalina no habla nunca de la posición de las manos escogida por el Padre Aladel.

Lo importante, es que la actitud de la Virgen del globo forma parte de la Medalla Milagrosa.

**El reverso de la Medalla:** En el encuentro de Salamanca, el Padre Feuillet habló sobre los tres símbolos que figuran en el reverso de la Medalla Milagrosa:

- Abajo la yuxtaposición del Corazón de Jesús coronado de espinas y del Corazón de María atravesado por una espada.

- Arriba, la inicial de María coronada con una cruz.
- En el contorno, doce estrellas.

1. **El reverso de la Medalla** nos habla verdaderamente del caminar de la fe de María en la tierra, de su conquista por la fe. La profecía de Simeón consiste en ver en la espada que atraviesa el alma de María una figura de su participación en la Pasión de su Hijo.

¿Cuál es, pues, la luz que proyecta la Medalla milagrosa?

La cercanía de los dos corazones de Jesús y de María no subraya sólo el que la devoción mariana se una intrínsecamente a culto de Cristo Redentor. Proyecta una luz sobre una singularidad de la profecía de Simeón: “-*¡y a ti misma, una espada te atravesará el alma!- a fin de que queden al descubierto las intenciones de muchos corazones*”, lo que depende de todo lo cuanto se nos ha dicho del Mesías: “*Éste está puesto para caída...*”, y no sólo de lo que se anuncia especialmente a María.

La Medalla milagrosa ayuda a ahondar el sentido de estas palabras, vinculándolo a este misterio del Amor divino, que es la Encarnación redentora.

El Corazón de Jesús coronado de espinas nos recuerda que la Pasión de Cristo es la mayor manifestación del Amor divino que quiere salvar a la humanidad pecadora. El Corazón traspasado de María, junto al de Cristo coronado de espinas, abre nuestra reflexión a muchos aspectos de la Sagrada Escritura. La coronación de espinas está vinculada con la Pasión incluso en todos sus episodios dramáticos, desde la detención hasta la flagelación, los insultos, los salivazos, la condenación a muerte. Un elemento esencial es el momento de Getsemaní: ahí, el Corazón de Cristo superó toda su angustia, su miedo, su temor, su incertidumbre ante su misión para cumplir libremente la voluntad de su Padre.

**2. La letra M y la Cruz.** En cuanto símbolo sólo puede tener un significado: en la obra de nuestra Redención, María se asocia íntimamente a Jesús, Salvador único. La barra transversal en la inicial de María, que es como si la anclase al pie de la cruz, parece destinada a mostrar que, en este acontecimiento capital de la Historia de la Salvación, Jesús crucificado y su Madre son inseparables.

El Padre Feuillet, en sus explicaciones, pone de relieve el papel desempeñado por María en dependencia de Jesús, como sugiere la letra M puesta al pie de la Cruz. Tenemos ante la vista los rayos luminosos que emiten las dos manos

extendidas de la Virgen. El profeta Malaquías habla del *Sol de justicia* que brillará en los tiempos mesiánicos *llevando en sus rayos la curación* (Ml 3, 20). En la Medalla, los rayos del sol de justicia, que procuran a los hombres la curación física o espiritual, emanan de las manos de María, como si esa curación obligatoriamente debiera pasar por Ella. Equivale a decir que Jesús se sirve de Ella para derramar a raudales sus gracias de redención y se salvación.

**3. Las doce estrellas de la Medalla.** En tres pasajes de la Biblia, se habla de un número de estrellas, intencionadamente fijo:

- En Gn 37, 9, once estrellas se prosternan ante José; simbolizan a sus once hermanos que, en Egipto, de inclinaron ante él.
- En Ap 1,20, las siete estrellas que Juan vio en la mano derecha del Hijo del hombre, son las siete Iglesias de Asia.
- En Ap 12,1, la Mujer vestida del sol tiene una corona de doce estrellas.

Teniendo en cuenta que en ninguna otra parte de la Sagrada Escritura se hace mención de doce estrellas, es pues con esta Mujer misteriosa del Apocalipsis con quien deben relacionarse las doce estrellas de la Medalla milagrosa: *“Una gran señal apareció en el cielo: una Mujer, vestida del sol, con la luna bajo sus pies, y una corona de doce estrellas sobre su cabeza”* (Ap 12,1).

## LA MEDALLA MILAGROSA Y LA REVELACIÓN

Los datos principales de la Sagrada Escritura a los que parece remitirnos la Medalla milagrosa son pasajes relativos a la Virgen María. No es exagerado sostener que la Medalla milagrosa ha prestado al pueblo cristiano un inmenso servicio, ya que le ha transmitido lo esencial de los textos inspirados: la profecía de Simeón (Lc 2,35), María al pie de la Cruz (Jn 19, 25-27), la Mujer coronada de estrellas (Ap. 12,1). Después, juntos, los tres textos del Nuevo Testamento a los que parece referirse más especialmente la Medalla milagrosa, constituyen una poderosa síntesis de la doctrina mariana. Estos tres textos se relacionan entre sí: la profecía de Simeón anuncia cuán estrecha será la unión del Mesías y de su Madre en el drama de la Pasión. La escena de Juan 19, 25-27, representa el punto culminante de esta unión y, al mismo tiempo, nos revela la consecuencia en lo que se refiere a la Virgen María: Ella es constituida Madre espiritual de todos los discípulos de su Hijo, representados por san Juan.

La visión del capítulo 12 del Apocalipsis nos repite, con más fuerza, las mismas verdades: Cristo y su Madre son tan inseparables en su pasión que ésta se nos describe a través de los dolores del parto mesiánico de la Madre de Jesús.

En el Apocalipsis, la asociación de María a la Pasión de su Hijo va acompañada de la asociación a su triunfo, como en los Evangelios y en el conjunto del Nuevo Testamento, el misterio de Cristo crucificado es inseparable del misterio de Cristo resucitado y glorificado.

Para terminar, voy a citar un texto de Salamanca sobre la relación de la Gran Revelación con las revelaciones privadas: *“Dios dio al mundo una Revelación definitiva de la que se admite a nivel general que concluyó con la muerte del último Apóstol; una revelación privada auténtica no sólo no podría añadirle nada sustancial, sino que además debe decirnos algo que, de una manera o de otra, tenga relación real con ella”*.

*“Podemos aplicar estos principios a la revelación privada de la rue du Bac. Evidentemente, está destinada a acrecentar la confianza y la devoción del pueblo cristiano a la Virgen María. No sólo anticipa la definición de la Inmaculada Concepción sino también bastantes otras apariciones de la Virgen posteriores a esta fecha y que manifiestamente responden al mismo designio divino: estimular al pueblo cristiano a que se vuelva hacia María para que Ella le ayude a encontrar al único Salvador. »*

Pero, en este campo, la gran Revelación debe intervenir para fijar límites e impedir las desviaciones y los excesos.

Sœur Claire HERRMANN,  
*Servicio de los Archivos*

## **Fuentes**

- Archivos de la rue du Bac.
- La superstición superada (Rue du Bac) – Jean Guitton.
- Catalina Labouré y la Medalla Milagrosa. René Laurentin y Padre Roche, cm.
- Vida auténtica de Catalina Labouré. Relato y Pruebas – René Laurentin.
- IX Semana de Estudios Vicencianos en Salamanca (9-13 septiembre 1980). René Laurentin y Padre Feuillet.

Casa Madre

29 de noviembre 2005

Visita de su Excelencia, Monseñor Rodé, c.m.

*El 29 de noviembre de 2005, su Excelencia Monseñor Rodé, miembro de la Congregación para los Obispos, Arzobispo emérito de Ljubljana, Prefecto de la Congregación para los Institutos de Vida consagrada y Sociedades de vida apostólica, honró este jubileo del 175 aniversario de las Apariciones celebrando la Eucaristía de la Comunidad en la Capilla de la Casa Madre. Después, saludó al Consejo general y a las Hermanas Mayor y visitó los Archivos de la Casa.*

*He aquí la homilía que pronunció en la Eucaristía:*

Las celebraciones del 175° aniversario de las Apariciones de la Rue du Bac han sido, sin ninguna duda, para ustedes, Hermanas y para toda la multitud de fieles, unas jornadas inolvidables de fe y de confianza renovada en la protección de la Santísima Virgen. Después, y como continuación de estas fiestas, celebramos hoy, 29 de noviembre, el aniversario de la fundación de la Compañía de las Hijas de la Caridad. La memoria de estos dos acontecimientos principales de su historia, las reúnen hoy en torno a la mesa del Señor.

El 29 de noviembre de 1633 nacía la Compañía de las Hijas de la Caridad, siervas de los pobres enfermos. Desde hacía algún tiempo, Luisa de Marillac comprobaba con san Vicente que las Damas de la Caridad, a pesar de su buena voluntad, no podían asegurar un servicio regular a los enfermos. Por lo tanto, reunió en comunidad fraterna a algunas buenas campesinas en su casa, cerca de la parroquia de San Nicolás de Chardonnet.

El fin del nuevo grupo es honrar a Nuestro Señor sirviéndole corporal y espiritualmente en los pobres, asistiendo a los enfermos a domicilio, dando clases a las niñas de los pueblos, sirviendo a los condenados a galeras, atendiendo a los ancianos en

los asilos y a los soldados heridos en los campos de batalla, cuidando a los niños expósitos. Es una Compañía de un nuevo estilo. Estas hermanas no llevan hábito religioso y no se comprometen con votos solemnes. Lo que las reúne es el amor a Nuestro Señor y la voluntad de servirle en los pobres. Este amor, les explica San Vicente, se manifiesta de dos maneras: una afectiva y la otra efectiva. El amor afectivo sólo no basta, afirma este gran realista que sabe de qué habla. Hacen falta los dos. Del amor afectivo hay que pasar al efectivo que se manifiesta en las obras de caridad, el servicio a los pobres, emprendido con alegría, valentía, constancia y amor. (CEME, Conf. Esp. n° 973)

San Vicente define poco a poco la identidad de la Hija de la Caridad en las conferencias, donde insiste, sobre todo, en la importancia de la vida espiritual. *“Hay que tender a la vida interior y si falta, falta todo”* (cf. Síg. XI/3, 429). La misma idea, bajo otras expresiones, se repite sin cesar: *“Hay que comenzar por establecer el Reino de Dios en uno mismo y después en los otros”* (cf. Síg. II, 82). La condición previa es la voluntad de entregarse sin reserva a Dios: *“Hay que darse a Dios para despojarse de uno mismo. Lo esencial es darse”*.

Lo esencial es darse. San Vicente no cesa de insistir en esta exigencia fundamental de la vida cristiana. Es otra manera de expresar el pensamiento del Evangelio: *“Si el grano de trigo cae en tierra y no muere, queda infecundo, pero si muere, da mucho fruto”* (Jn 12, 24).

Esto es. Despojarse de uno mismo, consentir en morir para producir mucho fruto. Lo que cuenta, en definitiva, es dar fruto durante este tiempo breve que es nuestra vida. Porque la mayor desgracia es ser estéril y malgastar la vida en la pereza y el egoísmo.

Lo que nos salva en último término, lo que justifica nuestro paso por este mundo, es la grandeza de la caridad, la aspiración apasionada por hacer de nuestra vida algo noble y bello, es la tensión constante hacia la santidad, la voluntad de vivir en fidelidad al Evangelio. Ésta es nuestra tarea esencial, el esfuerzo por proseguir día tras día sin descanso. Esta es nuestra vocación.

La gran paradoja cristiana es la afirmación de que la condición de una vida lograda es el desprendimiento de uno mismo, la renuncia, la pérdida de sí mismo. Es la exigencia de revivir en uno mismo el misterio de la muerte de Cristo para participar en su gloria. Es vivir de verdad esta idea esencial del Evangelio: *“El que quiera salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por mi causa y la del Evangelio, la salvará”*. (Lc 9,24)



Hay que osar perderse y dejarse llevar por el amor de Dios, ya que hay muchas cosas que nos retienen. Hay que vencer la timidez, cierta prudencia demasiado humana. Es necesaria cierta audacia, a veces incluso la violencia. *“El Reino de Dios sufre violencia y los violentos lo conquistan”* (Mt11, 12). No hay que dudar de Dios para atreverse a perderlo todo por Cristo y el Evangelio.

Romano Guardini, comentando este pasaje del Evangelio, escribe: *“Hay una ley, según la cual, el hombre que guarda su vida, es decir, que se encierra en sí mismo y reconoce como valor sólo lo que aparece como inmediatamente evidente, no ve lo esencial. Si quiere llegar a la verdad, y en la verdad a su verdadero yo, debe perderse.”* Perder la vida, darse a Dios, es encontrarse, es encontrar el verdadero yo, es establecerse en la verdad. La santidad, es la muerte de las quimeras, de las apariencias engañosas, de las ilusiones nocivas, es entrar en la verdad de uno mismo y del mundo, es estar en verdad delante de Dios.

A la luz de estas exigencias evangélicas, tan claramente afirmadas por san Vicente al principio de la Compañía, dirijamos una mirada al mensaje de las Apariciones a Santa Catalina Labouré, de las que celebramos el 175º aniversario. Y preguntémonos primero, quién es esta joven novicia de Fain-les-Moutiers, que la Virgen escogió por confidente.

*“Ha escogido Dios más bien lo necio del mundo, para confundir a los sabios. Y ha escogido Dios lo débil del mundo, para confundir lo fuerte”* (1 Co 1, 27). Estas palabras se aplican perfectamente a santa Catalina: *“No es por mí por quien la Virgen se apareció,- dice-. Si me escogió a mí, que no soy nada, es con el fin de que no se pueda dudar de ella”*.

Esta hermana humilde y escondida recibe una primera visita el 18 de julio de 1830, la víspera de la fiesta de san Vicente. *“Al ver a la Santísima Virgen, di un salto junto a Ella con las manos apoyadas en sus rodillas”*, cuenta Sor Catalina. Fue *“el momento más dulce”* de su vida.

*“Con aspecto muy apenado”*, la Virgen anuncia las desgracias que van a sobrevenir: *“El mundo entero será abrumado por desgracias de toda clase. La cruz será despreciada. El trono será derribado”*.

Luego, las palabras que hacen de la Capilla de la Rue du Bac un lugar privilegiado: *“Venid al pie de este altar”*. *Aquí las gracias serán derramadas sobre*

*todas las personas que las pidan con confianza y fervor, grandes y pequeños.*” Palabras que, desde entonces, se grabaron en la memoria colectiva y que atrae a la muchedumbre a este lugar tan importante de la piedad mariana.

En la segunda visión, el 27 de noviembre de 1830, es la revelación de la Inmaculada Concepción. De las manos de la Virgen salen unos rayos de un brillo fascinante *“símbolo de las gracias que María obtiene a los hombres”*. Y en torno al ‘cuadro’, en letras de oro, está la inscripción: *“Oh María, sin pecado concebida, ruega por nosotros que recurrimos a Ti”*. Con el encargo de *“hacer acuñar una medalla según este modelo”* y la promesa de que las personas que la lleven gozarán de una protección especial de María.

Éstos son los hechos. Éste es el mensaje. Quizá no valoramos bastante la importancia que tiene para la familia vicenciana y el hecho de que una Hija de San Vicente haya sido escogida para dar la Medalla al mundo. Esto muestra claramente el amor especial que la Virgen tiene hacia la doble familia. Además, lo confiesa claramente: *“Me gusta derramar las gracias sobre la comunidad que quiero mucho, felizmente”*. Pero manifiesta también su pena a causa de la tibieza, la mediocridad, la “gran relajación” que reina en las dos comunidades. Por eso la Virgen nos invita a renovarnos, a convertirnos a una vida más conforme con el Evangelio.

Necesitamos recuperar el vigor espiritual mediante un enraizamiento más profundo y más sólido en Cristo. Es la condición para una nueva presencia más activa y más entregada de los Hijos e Hijas de san Vicente en la Iglesia y en el mundo.

Monseñor Franc RODÉ, cm

ESPECIAL 175° ANIVERSARIO DE LAS APARICIONES DE 1830

Santa Catalina Labouré,  
la humilde sierva de Dios y de los pobres

“Los beatos y los santos han sido personas que no han buscado obstinadamente su propia felicidad, sino que han querido simplemente entregarse, porque han sido alcanzados por la luz de Cristo. De este modo, nos indican la vía para ser felices...”.

BENEDICTO XVI en las JMJ  
(Colonia, 20 de agosto de 2005)

Santa Catalina debe de sonreír al vernos hablar de ella. Si hay alguien a quien las apariciones de la Virgen no hizo perder su sentido, es precisamente ella; si hay alguien que quiso ser discreta sobre lo que pasó entre María y ella, es también ella. Pero la gracia de Dios no depende de lo que deseamos y de lo que hacemos, sino que se nos da de la manera en que Dios quiere dárnosla. El mensaje que nos ha transmitido Catalina Labouré, la invocación que nos ha dado para suplicar a María a fin de que interceda por nosotros: “Oh María, sin pecado concebida, ruega por nosotros que recurrimos a Ti”, nos ayudan a... vivir cada día con un corazón pobre para acoger el don de Dios.

Monseñor VINGT-TROIS a los peregrinos de la Capilla  
(París, 26 de noviembre de 2005)

Querida santa Catalina Labouré:  
Gracias por enseñarnos una mirada,  
la mirada para servir a Cristo en los Pobres.  
Gracias por estimularnos a vivir nuestro espíritu de siervas,  
un espíritu de humildad para servir a los Pobres en Cristo.

# Índice de materias 2005

## **VIDA DE LA IGLESIA**

• Información: Nuestro nuevo Papa: Benedicto XVI.....	marzo-abril	82
• Juan Pablo II, un Papa para la eternidad Cardenal Paúl Poupard.....	marzo-abril	85
• Benedicto XVI, el Papa de la verdad y la misericordia Monseñor Bruno Forte.....	marzo-abril	89
• Martes 19 abril 2005 « Soy un sencillo y humilde obrero en la Viña del Señor » Papa Benedicto XVI.....	mayo-junio	162

## **VIDA ESPIRITUAL**

### **SUPERIORES GENERALES**

#### **Padre Gregory GAY**

##### **Cartas**

• Cuaresma 2005.....	enero.-febrero	16
• Adviento 2005.....	nov.-diciembre	386

##### **Conferencia**

• Los Votos dones para vivir a contracorriente de la cultura actual	marzo-abril	92
---	-------------	----

#### **Madre Évelyne FRANC**

##### **Cartas**

• Carta del 1 de enero de 2005.....	enero.-febrero	3
• Carta del 24 de enero de 2005.....	enero.-febrero	7
• Carta del 2 de febrero de 2005.....	marzo-abril	9
• Carta del 15 de agosto de 2005.....	julio-agosto	242

##### **Visitas**

• Tierra Santa (Próximo-Oriente), 16 de febrero de 2005 Un grupo de Hermanas.....	mayo-junio	194
• Provincia de Sevilla, 18 de abril de 2005 Sor A. Molina G. de Pablos.....	julio-agosto	271
• Provincias de Polonia: Cracovia Varsovia, Chelmmo-Poznan, 20 de mayo de 2005. Sor A. Brzek, K. Skupien, A. Mamona.....	julio-agosto	271
• Provincia de Etiopía, 21 de agosto de 2005. Sor Mary Mitchell.....	nov.-diciembre	405
• Provincia de Japón, 2 de octubre de 2005. Sor Sharon Tenbarge.....	nov.-diciembre	407

## Padre Javier Álvarez

### Conferencias

• Proyecto de estudio de las Constituciones a través de 12 fichas...	enero.-febrero	22
• 1ª ficha: La Compañía en la Iglesia.....	enero.-febrero	24
• 2ª ficha: La Compañía en la Iglesia.....	marzo-abril	98
• <i>Conferencia para la Renovación (22 marzo 2004)</i>		
-Vivir la Eucaristía.....	marzo-abril	114
-Renovar en tiempo pascual.....	mayo-junio	182
• 3ª ficha: Vida de las Hijas de la Caridad.....	mayo-junio	164
• 4ª ficha: Los Votos de la Hijas de la Caridad.....	julio-agosto	246
• 5ª ficha: Comunidad fraterna para la misión.....	sept.-octubre	314
• Ayuda para el retiro mensual: la lucha de Jacob....	sept.-octubre	329
• 6ª ficha: Miembros.....	nov.-diciembre	389
• Ayuda para el retiro mensual: De la abundancia del corazón habla la boca.....	nov.-diciembre	401

## Padre Richard McCullen

### Conferencias

• Los Votos de las Hijas de la Caridad.....	julio-agosto	259
• San Vicente de Paúl en la autopista.....	sept.-octubre	333

## DOSSIER ESPECIAL 175º ANIVERSARIO DE LAS APARICIONES DE 1830

• Celebrar el 175º aniversario de las Apariciones de 1830		
Sor Claire Herrmann.....	marzo-abril	148
• Una interpretación del Mensaje Fundador de las Apariciones de 1830		
Padre René Coste, pss.....	marzo-abril	152
• María está en la primera fila de los que quieren vencer el mal con el bien.....	marzo-abril	160
• María, camino de luz		
Sor Anne Prévost.....	mayo-junio	231
• La luz de Navidad: « <i>un resplandor fascinante</i> »		
Sor Anne Prévost.....	julio-agosto	306
• La Medalla de la Inmaculada		
Sor Anne Prévost.....	sept.-octubre	376
• En la Capilla de la Medalla milagrosa, un tiempo fuerte propuesto a los peregrinos (8 septiembre - 8 diciembre de 2005)		
Sor M.M. Decelle y A.M. Hance.....	nov.-diciembre	415
• 175º aniversario de la Manifestación de la Medalla milagrosa en la Capilla de la Casa-Madre		
Sor Claire Herrmann.....	nov.-diciembre	429

## LA ACTUALIDAD EN LAS PROVINCIAS

### NOMBRAMIENTOS

## Visitadoras

- Rumania..... julio-agosto 269

## Directores

- Bogotá..... julio-agosto 269
- Haití..... julio-agosto 269
- San Sebastián..... julio-agosto 269
- Etiopía..... julio-agosto 269
- Japón..... julio-agosto 270
- Eslovaquia..... julio-agosto 270
- Portugal..... julio-agosto 270
- Irlanda..... julio-agosto 270
- Emmitsburgo..... julio-agosto 270
- Nápoles..... julio-agosto 270
- Eslovenia y Región de Albania..... julio-agosto 270
- Puerto Rico..... julio-agosto 270
- Curitiba..... julio-agosto 270

## VISITAS DE LOS SUPERIORES

### Madre Évelyne Franc

- Madre Évelyne Franc y Sor Marie-Bernard Giffard, Consejera general. Visita a la Tierra Santa (Próximo-Oriente), 16 de febrero de 2005  
Un grupo de Hermanas..... mayo-junio 194
- Madre Évelyne Franc y Sor Rosa Maria Miró, Consejera general. Visita a la Provincia de Sevilla, 18 de abril de 2005  
Sor A. Molina G. de Pablos..... julio-agosto 271
  
- Madre Évelyne Franc y Sor Zofia Daniscakova, Consejera general. Visita a las tres Provincias de Polonia: Cracovia, Varsovia, Chelmo-Poznan, 20 de mayo de 2005.  
Sor A. Brzek, K. Skupien, A. Mamona..... julio-agosto 276
- Madre Évelyne Franc y Sor Wivine Kisu Consejera general. Visita a la Provincia de Etiopía, 21 de agosto de 2005.  
Sor Mary Mitchell..... nov.-diciembre 405
- Madre Évelyne Franc y Sor Julma Neo, Consejera general. Visita a la Provincia del Japón, 2 de octubre de 2005.  
Sor Sharon Tenbarge..... nov.-diciembre 407

### Asistenta y Consejeras generales

- Sor Wivine Kisu, Consejera general  
Visita de la Provincia de Mozambique  
Sor Elsa Fátima Uassiquete..... marzo-abril 126

## ● VIDA DE LAS PROVINCIAS

### ÁFRICA

#### África Central

- Los niños de la calle en Kigali, Ruanda  
Sor Béatrice Uwizeyemariya..... sept.-octubre 364
- El compromiso de los pobres  
(Palabra de los Pobres) Sor Valentine Uwimana ..... sept.-octubre 368
- Dar de lo necesario  
(Palabra de los Pobres) Sor Carmen Peña..... nov.-diciembre 426

#### Camerún

- La caridad es contagiosa  
(Noticias Breves)..... marzo-abril 142

#### Etiopía

- Nombramiento del Director provincial.....julio-agosto 269
- Visita de Madre Évelyne Franc y Sor Wivine Kisu, Consejera general, 21 de agosto de 2005.  
Sor Mary Mitchell..... nov.-diciembre 405

#### Mozambique

- Visita de Sor Wivine Kisu, Consejera general,  
16 de octubre de 2004.  
Sor Elsa Fátima Uassiquete..... marzo-abril 126
- Día de fiesta de la familia vicenciana  
(Noticias Breves)..... marzo-abril 142

### AMÉRICA DEL NORTE

#### Albany, New York

- El dinamismo de Sor Rosalia en los Estados Unidos  
Sor Louise Sullivan..... julio-agosto 280

#### Emmitsburg

- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 270
- La energía de las Hijas de la Caridad, una fuerza para el mundo  
Sor Hilda Gleason..... marzo-abril 135

### AMÉRICA LATINA

#### *Provincias de América Latina y el Caribe*

- Encuentro de Visitadoras y de Consejeras delegadas en Guatemala (4-10 diciembre 2004)  
Sor N.L. Ortega, M.C. Tola, M. León..... enero-febrero 37
- Encuentro de Formadoras y Directores Provinciales en México  
De las Hermanas participantes en el encuentro..... sept.-octubre 345

## **Brasil**

### ***Provincias del Brasil***

- Encuentro de Consejos Provinciales en Curitiba, (14 octubre 2004) y 100º aniversario de la llegada de las Hijas de la Caridad a Brasil  
Sor Bernadette Valenga..... enero-febrero 34

### ***Amazonia***

- Proyecto de presencia en el sector de Rio Gelado – Región de Novo Repartimento  
Sor E. A. Sapin Correa..... marzo-abril 128

### ***Curitiba***

- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 270

### ***Fortaleza***

- El campamento José Lourenço  
Las 4 Hermanas de la Comunidad « Éxodo »..... mayo-junio 206

## **Colombia**

### ***Bogotá***

- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 269
- CIEVI 2004: « El mundo cambia si yo me renuevo »  
Sor I. Luna y M. L. Fernández..... enero.-febrero 44

## **Cuba**

- 150 años de entrega en la Provincia  
(Noticias breves)..... julio-agosto 290

## **Haití**

- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 269

## **Paraguay**

- 125 años de presencia en Paraguay  
(Noticias breves)..... julio-agosto 289

### ***Puerto Rico***

- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 270

## **Venezuela**

- Inauguración del Seminario de  
Venezuela, hace 25 años  
(Noticias breves).....nov.-diciembre 428

## **ASIA**

### ***China***

- Semillas sembradas para una futura cosecha  
(Noticias breves) ..... enero-febrero 55

## **Japón**



- Conmemoración de sus Bodas de Oro  
Sor Sharon Tenbarga..... mayo-junio 218
- Nombramiento del Director Provincial.....julio-agosto 270
- Visita de Madre Évelyne Franc y Sor Julma Neo, Consejera general, 2 de octubre de 2005.  
Sor Sharon Tenbarga..... nov.-diciembre 407

### **Filipinas**

- Acción de gracias... nuevo comienzo  
(Noticias breves)..... enero-febrero 54

### **Próximo-Oriente**

#### **Tierra Santa**

- Visita de Madre Évelyne Franc y Sor Marie-Bernard Giffard, Consejera general, 16 de febrero de 2005.  
Un grupo de Hermanas..... mayo-junio 194

## **EUROPA**

### **Alemania**

- XX Jornada mundial de la Juventud  
Sor P. Schupp y S. Kalelnborn..... sept.-octubre 361

### **Austria**

- « Cielo abierto » en Salzburgo  
Sor Alfonsine Schwaiger..... nov.-diciembre 413

### **Bélgica**

- La creatividad en la Visita a los enfermos  
Sor Marie-Louise Dawagne..... marzo-abril 132
- ¿Puedes sencillamente escucharme?  
(Palabra de los Pobres)..... julio-agosto 287

## **España**

### **Provincias de España**

- Encuentro de los Consejos Provinciales en Ávila, 3 de noviembre de 2004  
Una participante del encuentro..... enero-febrero 40

### **Gijón**

- 25 años de la misión en Guinea Ecuatorial  
(Noticias breves)..... marzo-abril 141
- Premio « Príncipe de Asturias » de la Concordia otorgado a las Hijas de la Caridad, 21 de octubre de 2005, en Oviedo  
(Noticias breves)..... sept.-octubre 369

### **San Sebastián**

- Nombramiento del Director Provincial..... julio-agosto 269

### **Sevilla**

- Visita de Madre Évelyne Franc y Sor Rosa Maria Miró,  
Consejera general, 18 de abril de 2005.

Sor A. Molina G. de Pablos..... julio-agosto 271

## Francia

### *Francia Norte*

- « A su lado »  
(Palabra de los Pobres) Sor Danièle Kogel..... enero.-febrero 50

### *Francia Sur*

- Un centro de acogida y de formación para los emigrantes en Atenas (Grecia)  
Sor Anna Dounavi..... enero.-febrero 46
- Ser Hija de la Caridad en Taizé  
Sor María Ruth Marchl..... marzo-abril 137

## Hungría

- 100 años de existencia de la Provincia  
Las Hermanas de Hungría ..... nov.-diciembre 422

## Irlanda

- Nombramiento del Director Provincial..... julio-agosto 270
- Diez años de trabajo en favor de la justicia social  
Cooperación vicenciana en favor de la justicia social..... sept.-octubre 356

## Italia

### *Provincias de Italia*

- Encuentro de los Consejos Provinciales en Nápoles,  
19 de noviembre de 2004  
Sor Cecilia Di Giuseppe..... enero-febrero 42

### *Nápoles*

- Nombramiento del Director Provincial..... julio-agosto 270
- Una casa de acogida para los emigrantes: « santa Maria Goretti en Bari  
Don Geremia Acri, Director de la casa..... enero-febrero 49
- La escuela del carisma  
(Noticias breves)..... enero-febrero 55

### *Roma*

- 130 años de presencia en Aricia (Noticias breves)..... enero-febrero 53
- 120º aniversario de la presencia de las Hijas de la Caridad en el Vaticano  
Extracto de la página web del Vaticano..... marzo-abril 130
- Las Hijas de la Caridad colaboradoras « externas » en el Cónclave  
Las Hermanas de Santa Marta..... mayo-junio 210

## Polonia

### *Tres Provincias de Polonia*

- Visita de Cracovia, Varsovia, Chelmno-Poznan por  
Madre Évelyne Franc y Sor Zofia Daniscakova, Consejera  
general, 20 de mayo de 2005.  
Sor A. Brzek, K. Skupien, A. Mamona..... julio-agosto 276

<b><i>Chelmo</i></b>		
• Tercer Encuentro Interprovincial de Formadoras de las Provincias eslavas		
Sor Anna Mamona.....	..nov.-diciembre	410
<b>Portugal</b>		
• Nombramiento del Director Provincial.....	julio-agosto	270
<b>Cuasi-Provincia</b>		
<b><i>Casa Madre</i></b>		
• Encuentro de los Consejos Provinciales francófonos		
Síntesis de los 5 informes .....	mayo-junio	198
• Encuentro de Visitadoras nuevamente nombradas: « <i>La Visitadora, responsable y animadora de la Provincia</i> »		
Hermanas del Encuentro.....	mayo-junio	201
• Primer encuentro internacional de Hijas de la Caridad al servicio de migrantes		
Sor Consuelo Tovar y Joanne Dress.....	sept.-octubre	351
• Patrick, profeta del amor (Palabra de los pobres).....	marzo-abril	139
• Declaración de las personas con dificultad de elocución y de comunicación (Palabra de los Pobres).....	marzo-abril	140
• Cursillo de estudio Archivos-Archivística en la Casa Madre (Noticias breves).....	marzo-abril	141
• Sor Marie Madeleine, una humilde Hija de la Caridad Sus hermanas agradecidas .....	mayo-junio	213
• André, el coraje de amar (Palabra de los pobres) Sor Louise.....	mayo-junio	220
• En la Capilla de la Medalla milagrosa, un tiempo fuerte propuesto a los peregrinos (8 septiembre-8 diciembre 2005)		
Sor M.M. Decelle y A.M. Hance .....	nov.-diciembre	415
<b>Rumania</b>		
• Nombramiento de la Visitadora.....	julio-agosto	269
<b>Eslovaquia</b>		
• Nombramiento del Director Provincial.....	julio-agosto	270
• Jornada de formación para las hermanas sirvientas... (Noticias breves).....	nov.-diciembre	427
<b>Eslovenia</b>		
• Nombramiento del Director provincial.....	julio-agosto	270
• Profundización de las Constituciones (Noticias breves) .....	sept.-octubre	370
<b>OCEANÍA</b>		
<b>Australia</b>		
• Nueva implantación en las islas Cook (Noticias breves).....	enero-febrero	54

## FAMILIA VICENCIANA

• La Congregación de la Misión hoy Padre Robert P. Maloney, cm.....	enero-febrero	56
• Las Juventudes marianas vicencianas, un camino de alegría, de confianza, de fe y de amor Gladys Abi-Saïd, presidenta internacional.....	marzo-abril	143
• Celebración del 3er centenario de la llegada de los Paúles a España Padre Celestino Fernández, cm.....	marzo-abril	145
• Séquence vincentienne Sor Elisabeth Charpy.....	marzo-abril	147
• Jornada de oración de la familia vicenciana P. Gay, cm, Sor Franc, HC, M. Costa, J. R. Díaz Torremocha, P. Romo, cm, G. Abi-Saïd, E. Villar, Y. Laroche.....	mayo-junio	221
• Provincia de México: la fundación San José de Guadalupe Emmanuel S. Becerra Vásquez.....	julio-agosto	291
• Provincia de Turín: Experiencias misioneras de jóvenes voluntarios en Albania Dos voluntarios.....	julio-agosto	293
• Provincia de Austria: Si quieres hacer tu trabajo como Dios  Sor Katharina Laner.....	julio-agosto	296
• 2ª Asamblea general de las JMV: « <i>Con una espiritualidad laica, compartimos la misión</i> » Sor Asunción García, delegada internacional de las JMV.....	sept.-octubre	371

## HISTORIA DE LA COMPAÑÍA

### Fuentes y Actualidad

• Maria Inmaculada y la Compañía de las Hijas de la Caridad Sor Claire Herrmann.....	enero.-febrero	71
• Juana Dalmagne, ¡360 años! Sor Claire Herrmann.....	enero.-febrero	80
• Celebrar el 175º aniversario de las Apariciones de 1830 Sor Claire Herrmann.....	marzo-abril	148
• Sor Maria de Geoffre y los documentos originales de la Compañía de las Hijas de la Caridad Servicio de los Archivos.....	julio-agosto	300

### Especial 175º aniversario de las Apariciones de 1830

• Celebrar el 175º aniversario de las Apariciones de 1830 Sor Claire Herrmann.....	marzo-abril	148
• Una interpretación del Mensaje Fundador de las Apariciones de 1830 Padre René Coste, pss.....	marzo-abril	152
• Maria está en la primera fila de los que quieren vencer el mal con el bien.....	marzo-abril	160
• Maria, camino de luz Sor Anne Prévost.....	mayo-junio	231

• ¡La luz de Navidad, un “resplandor <i>fascinante</i> ”! Sor Anne Prévost.....	julio-agosto	306
• La Medalla de la Inmaculada Sor Anne Prévost .....	sept-octubre	376
• 175° aniversario de la Manifestación de la Medalla Milagrosa en la Capilla de la Casa Madre Sor Claire Herrmann.....	nov.-diciembre	429
• 29 noviembre 2005 en la casa Madre: Visita de su Excelencia Monseñor Rodé, cm.	nov.-diciembre	441
• Santa Catalina la humilde sierva de Dios y de los pobres Monseñor Vingt Trois, Arzobispo de París.....	nov.-diciembre	445

### **Bibliografía**

• “Saint Vincent de Paul” Biographie José-María Román, cm.	mayo-junio	240
---	------------	-----

### **Cubierta**

• En el caballete del Espíritu Santo Denis Sonet.....	enero.-febrero	
• Padre, tu Hijo, dijo “sí”, siempre Cardenal Danneel.....	marzo-abril	
• El pomo de la puerta Grupo de Hermanas alemanas .....	mayo-junio	
• Yo, María, soy vuestra hermana Georges Madore.....	julio-agosto	
• Santísima Trinidad Autógrafo de santa Luisa de Marillac.....	sept.-octubre	
• Con María <u>Inmaculada, canta la vida en ti</u> .....	nov.-diciembre	

Con María Inmaculada,  
canta en tí la vida ...

Cuando el verdadero amor de la Caridad  
viene a invadir tu corazón,  
La Belleza de Dios  
viene a "vestirse" en tí,  
con lo mejor de tí,  
para el encuentro  
con lo mejor del otro.

Tu canto, entonces, se convierte en alabanza,  
tus palabras son salmos  
y se armonizan  
con el reflejo de su Gloria.

¡FELIZ AÑO 2006 !